

Kit parafango posteriore in carbonio Carbon rear mudguard kit



Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



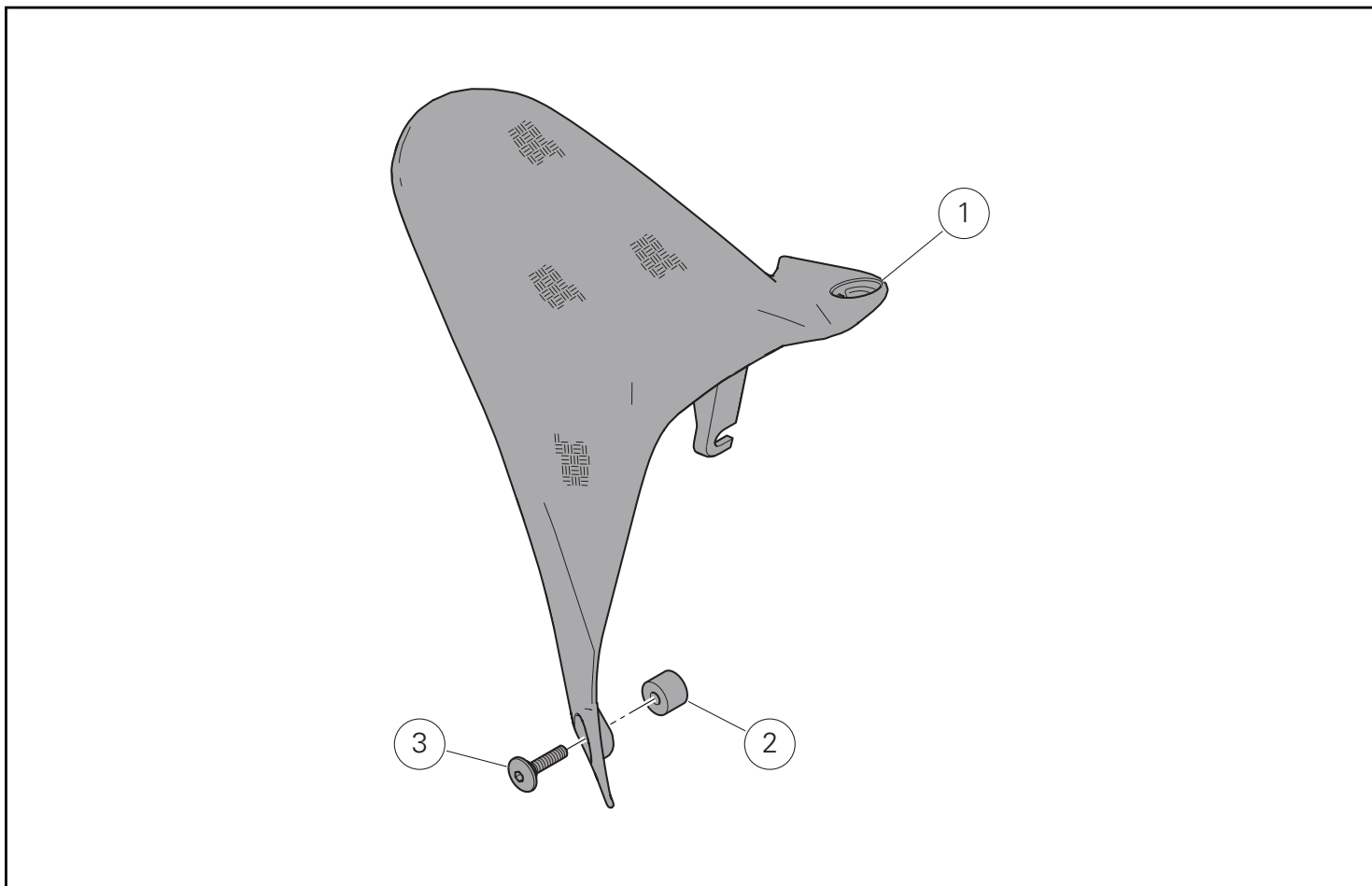
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

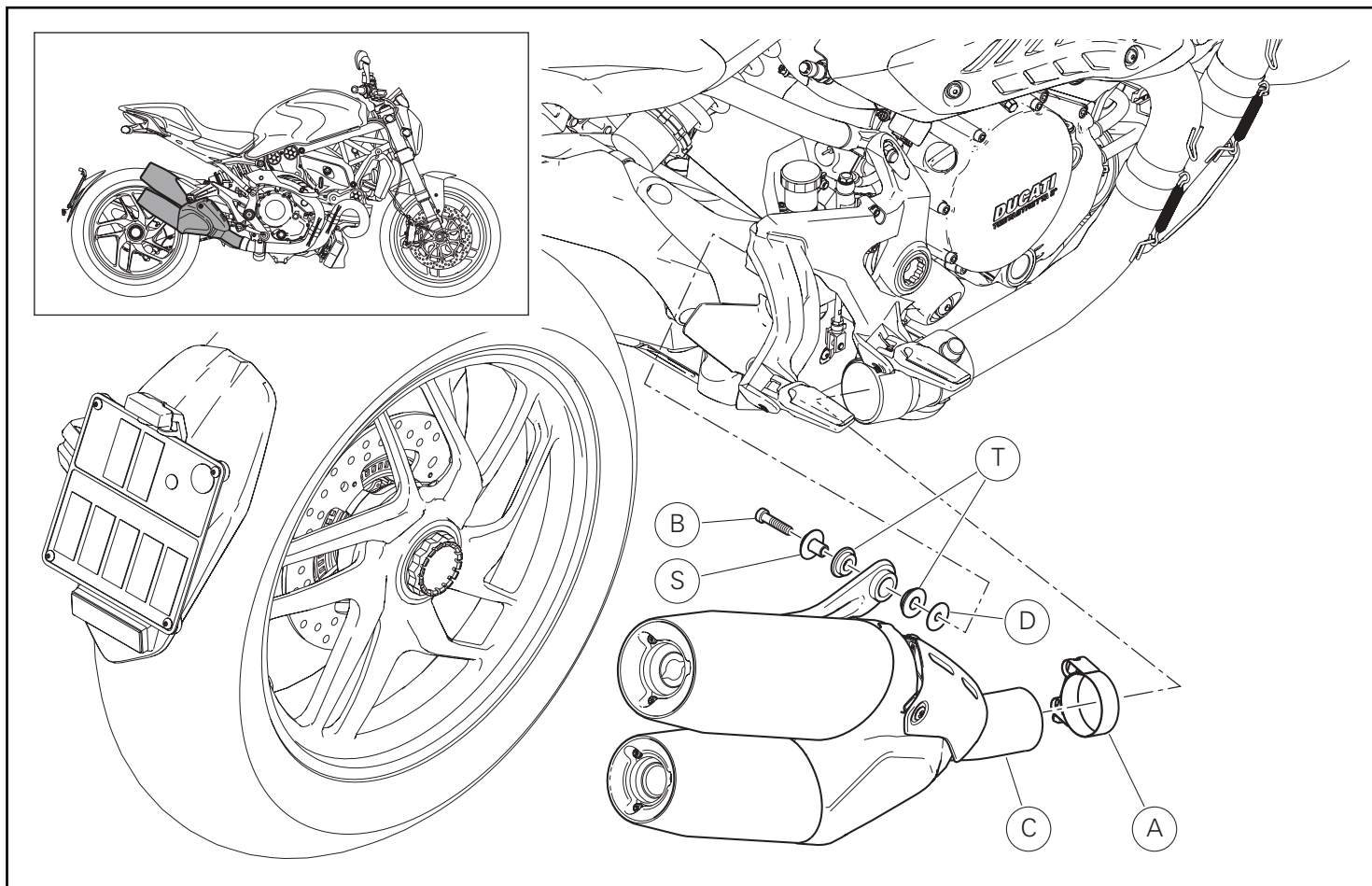


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Parafango posteriore in carbonio	Carbon rear mudguard
2	Distanziale	Spacer
3	Vite TBEI M5x40	TBEI screw M5x40



Smontaggio componenti originali

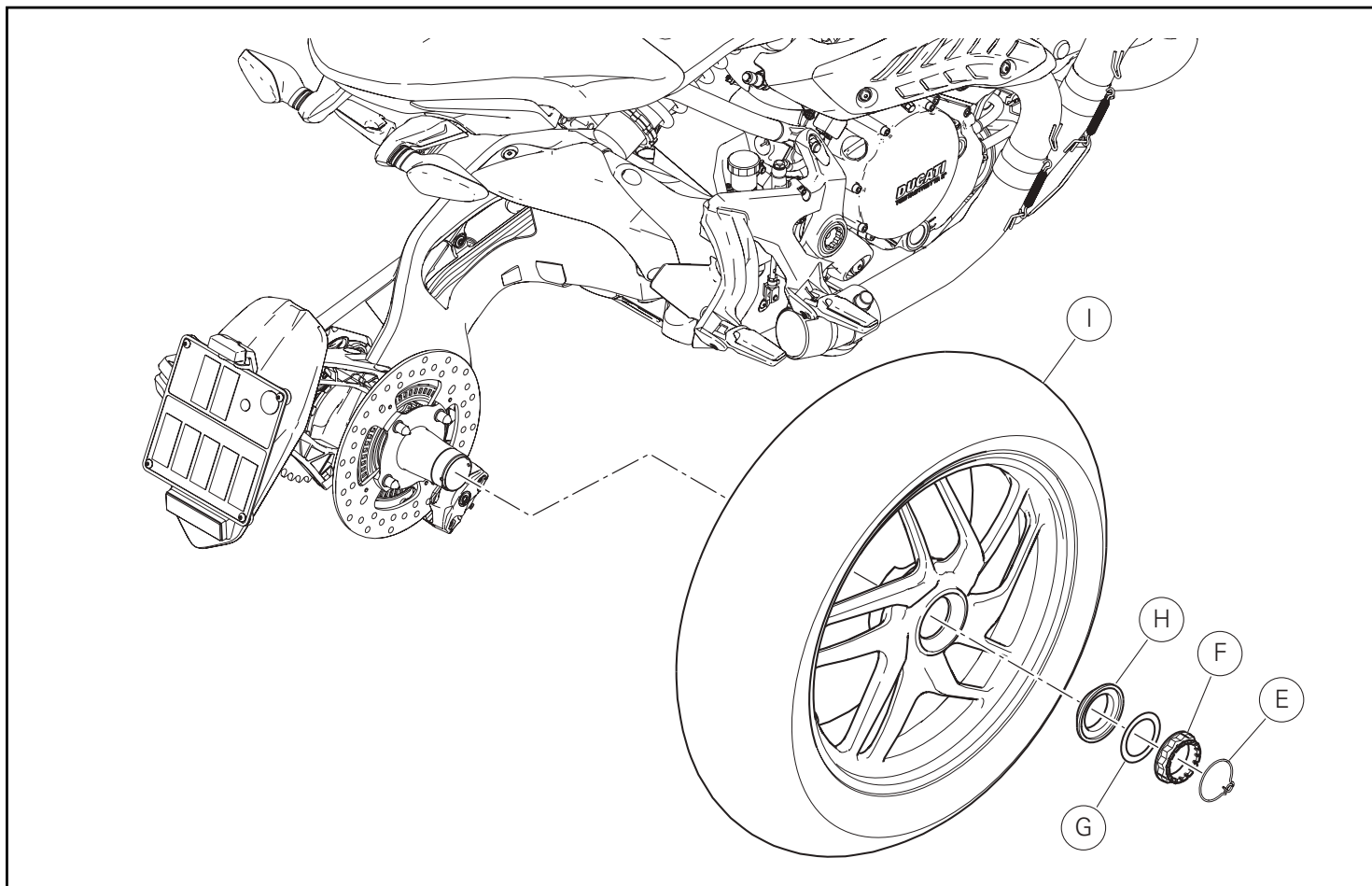
Smontaggio silenziatore

Allentare la fascetta (A) di fissaggio silenziatore (C) al gruppo scarico completo.
Svitare la vite (B) di fissaggio silenziatore alla piastra portapedane.
Rimuovere il silenziatore (C), la rondella (D), la boccola (S) e i n.2 gommini (T).

Removing the original components

Removing the silencer

Loosen clamp (A) fastening silencer (C) to the complete exhaust system.
Loosen silencer fixing screw (B) to the footrest holder plate.
Remove the silencer (C), washer (D), bushing (S), and the two grommets (T).



Smontaggio ruota posteriore

Posizionare il motoveicolo sul cavalletto di servizio posteriore ed inserire la prima marcia.

Rimuovere il fermaglio (E).

Svitare completamente il dado (F) quindi sfilare la rosetta (G) e il distanziale conico (H).

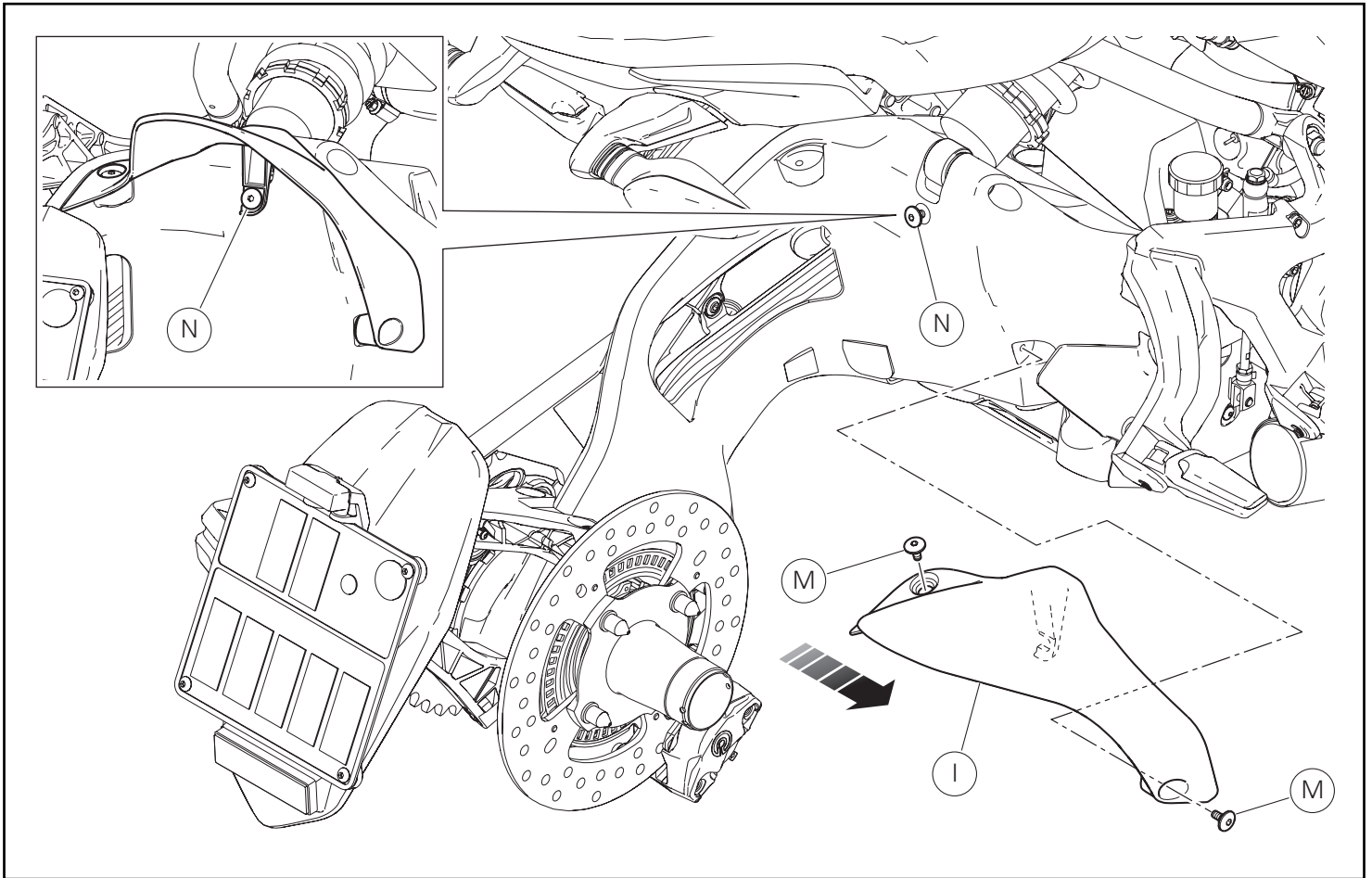
Rimuovere la ruota posteriore (I) dal motoveicolo.

Removing the rear wheel

Set motorcycle on rear service stand, and engage the 1st gear.
Remove retainer (E).

Fully loosen nut (F), then remove washer (G) and tapered spacer (H).

Remove the rear wheel (I) from the motorcycle.

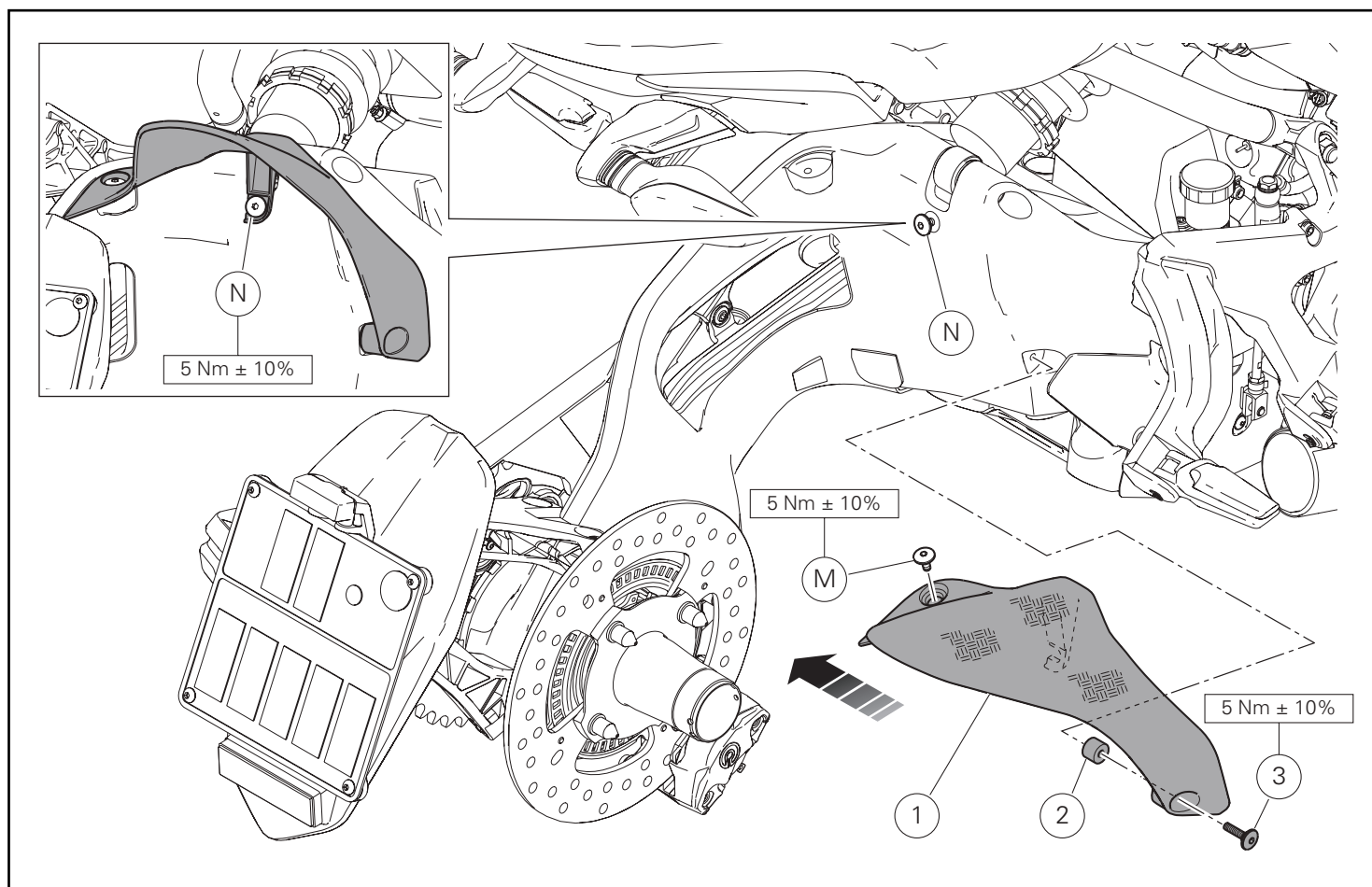


Smontaggio parafango posteriore

Allentare la vite (N) di centraggio del parafango posteriore (I).
Svitare le n.2 viti (M) e sfilare il parafango verso destra, prestando
attenzione a non danneggiarlo nell'estrazione.
Recuperare una delle n.2 viti (M).

Removing the rear mudguard

Loosen centring screw (N) of rear mudguard (I).
Loosen no. 2 screws (M) and slide the mudguard to the right,
being careful not to damage it during removal.
Collect no. 2 screws (M).



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

⚠ Attenzione

Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Montaggio parafrangente posteriore

Rimuovere i residui di frenafili dalla vite originale (M). Applicare LOCTITE 243 sul filetto delle viti (M) e (3). Posizionare il parafrangente posteriore in carbonio (1) sul forcellone, inserendolo dal lato destro ed assicurando l'incastro con la vite originale (N). Impuntare la vite (3) interponendo il distanziale (2) tra il parafrangente (1) e il forcellone. Impuntare la vite originale (M). Fissare il parafrangente posteriore in carbonio (1) serrando in sequenza le viti (3), (M) ed (N) alla coppia indicata.

Kit installation

● Caution

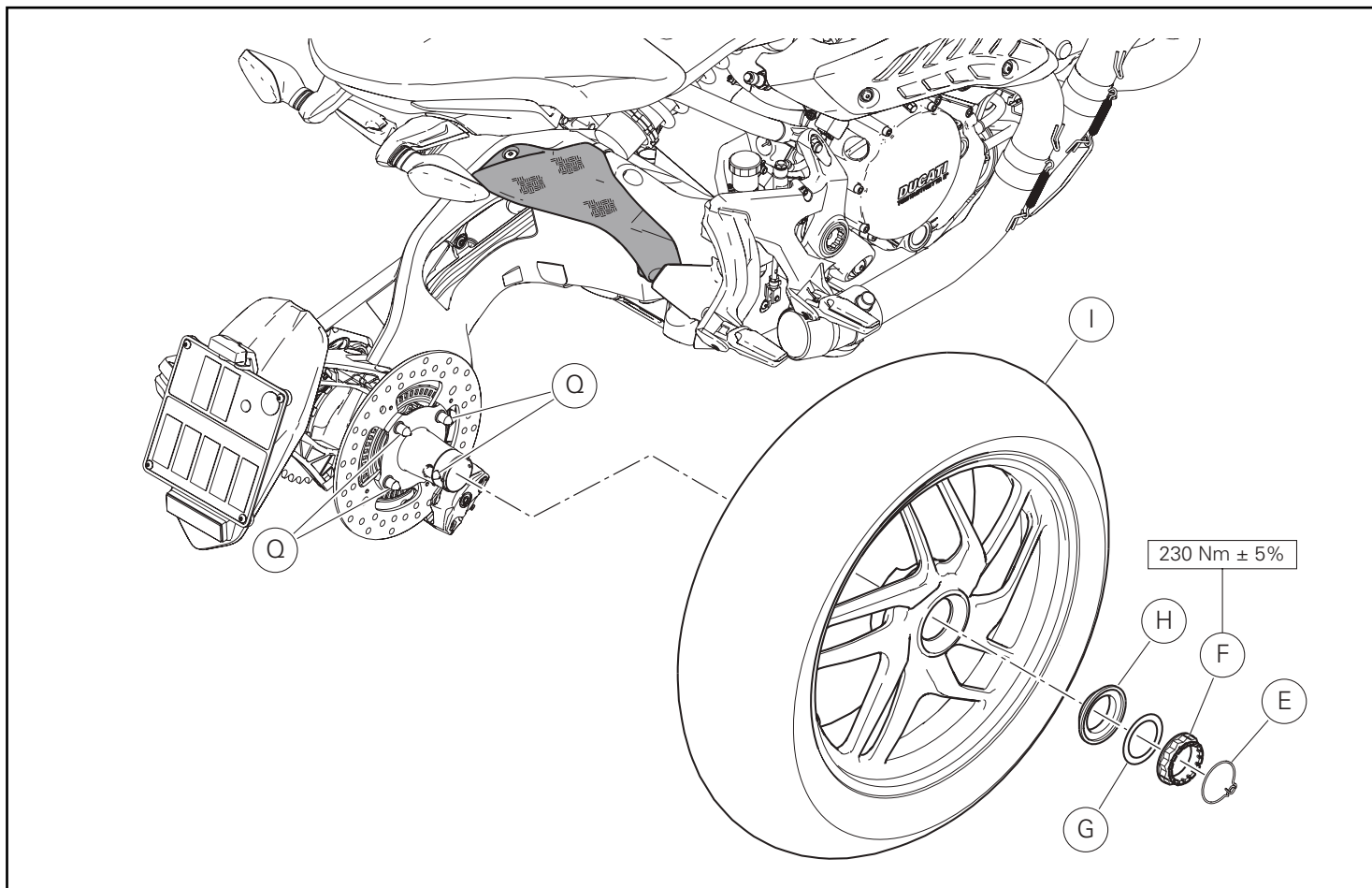
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

⚠ Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Rear mudguard assembly

Remove any threadlocker residues from the original screw (M). Apply LOCTITE 243 on screw thread (M) and (3). Position the carbon rear mudguard (1) on swinging arm fitting it from its right side and securing it with the original screw (N). Start screw (3) putting the spacer (2) between the mudguard (1) and the swinging arm. Start the original screw (M). Secure the carbon rear mudguard (1) tightening the screws, in the sequence (3), (M) and (N), to the specified torque.



Montaggio ruota posteriore

Lubrificare l'estremità filettata del perno ruota con grasso prescritto.

Montare la ruota posteriore (I) accoppiando i perni (Q) con le relative sedi ricavate sulla ruota.

Installare il distanziale conico (H) e la rosetta (G).



Note

Il distanziale conico (H) deve essere orientato con la conicità rivolta verso la ruota.

Applicare grasso prescritto al dado (F) e avvitarlo a mano sul perno ruota.

Serrare il dado (F) alla coppia indicata verificando che una delle scanalature presenti sul dado risulti allineata con uno dei fori ricavati sul perno ruota.

Montare il fermaglio (E) inserendo l'estremità in uno dei fori presenti sul perno ruota.

Fitting the rear wheel

Lubricate the threaded end of wheel shaft with recommended grease.

Fit rear wheel (I) by matching shafts (Q) with the relevant seats on the wheel.

Install the tapered spacer (H) and washer (G).



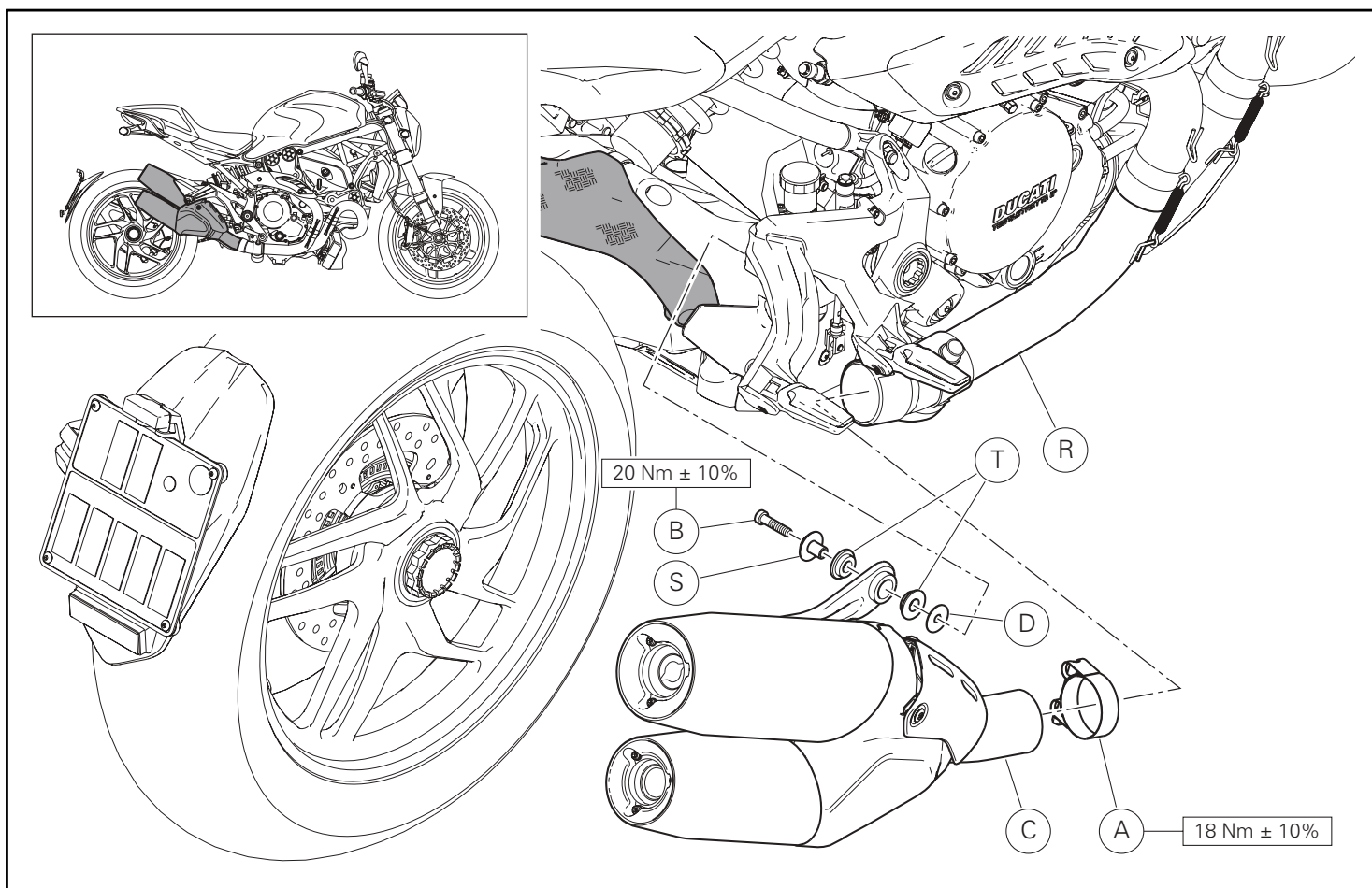
Notes

The tapered spacer (H) must be positioned with its tapered side facing the wheel.

Smear the nut (F) with specified grease and do it finger tight on wheel shaft.

Tighten nut (F) to the specified torque making sure that nut slots are aligned with one of the holes on wheel shaft.

Install retainer (E) by engaging its end inside one of the holes on wheel shaft.



Montaggio silenziatore

Premontare i n.2 gommini (T) e la boccia (S) sulla staffa silenziatori.
 Inserire la fascetta originale (A) sul corpo centrale (R).
 Inserire il gruppo silenziatori nel corpo centrale (R).
 Fissare il gruppo silenziatori sulla piastra portapedana destra impuntando la vite originale (B) e interponendo la rondella originale (D) tra la staffa di supporto del gruppo silenziatori e la piastra stessa, come indicato in figura.
 Serrare la vite originale (B) alla coppia indicata.
 Orientare e serrare la fascetta originale (A) alla coppia indicata.

Fitting the silencer

Pre-assemble the 2 grommets (T) and bushing (S) on silencer bracket.
 Insert original clamp (A) onto central body (R).
 Fit the silencer unit into the central body (R).
 Fasten the silencer unit on the RH footpeg bracket by starting original screw (B), putting original washer (D) between silencer unit support bracket and footpeg bracket, as shown in the figure.
 Tighten the original screw (B) to the specified torque.
 Position and tighten the original clamp (A) to the specified torque.

Kit garde-boue arrière en carbone Kit hinterer Kotflügel aus Kohlefaser



Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



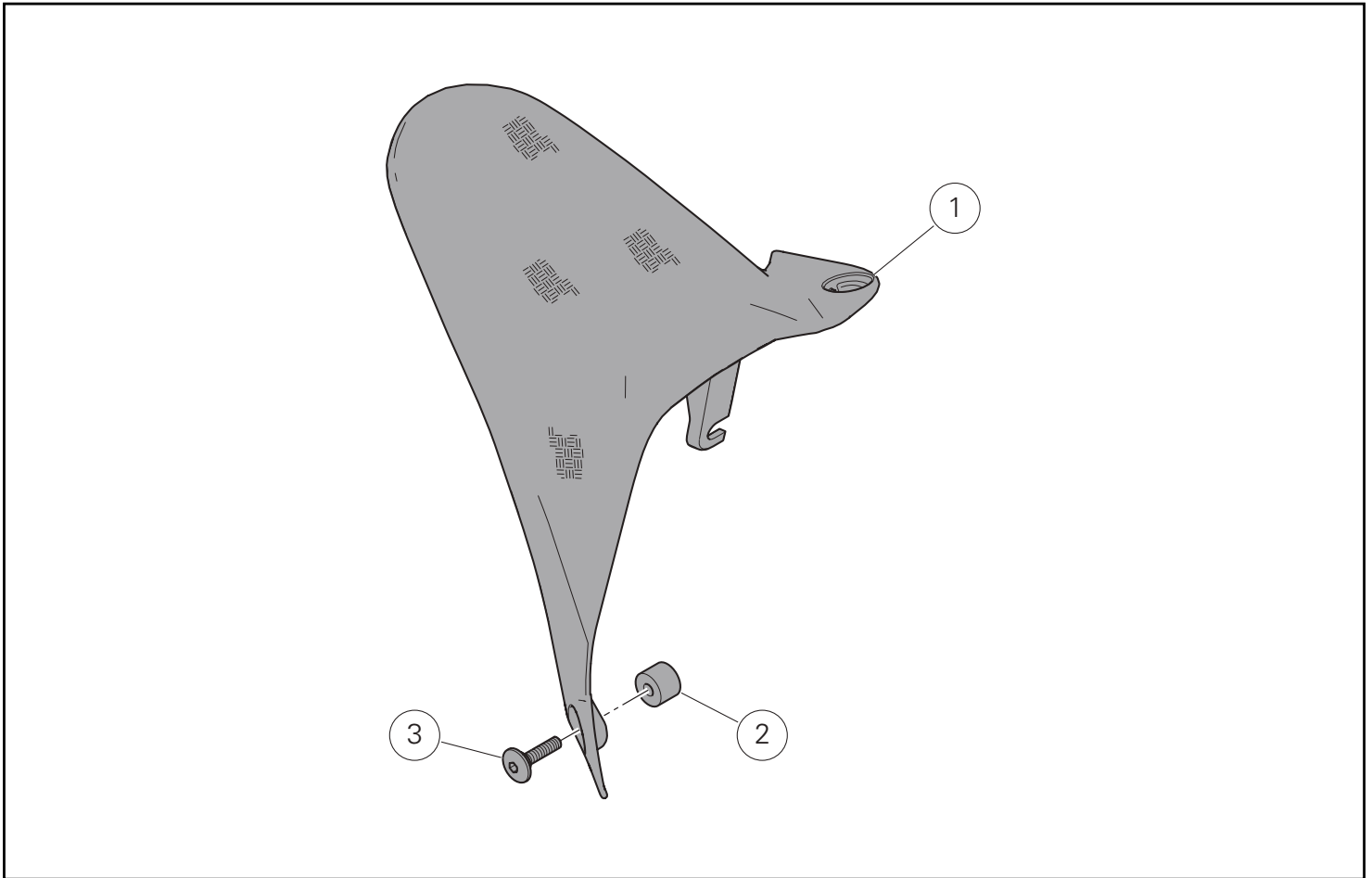
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

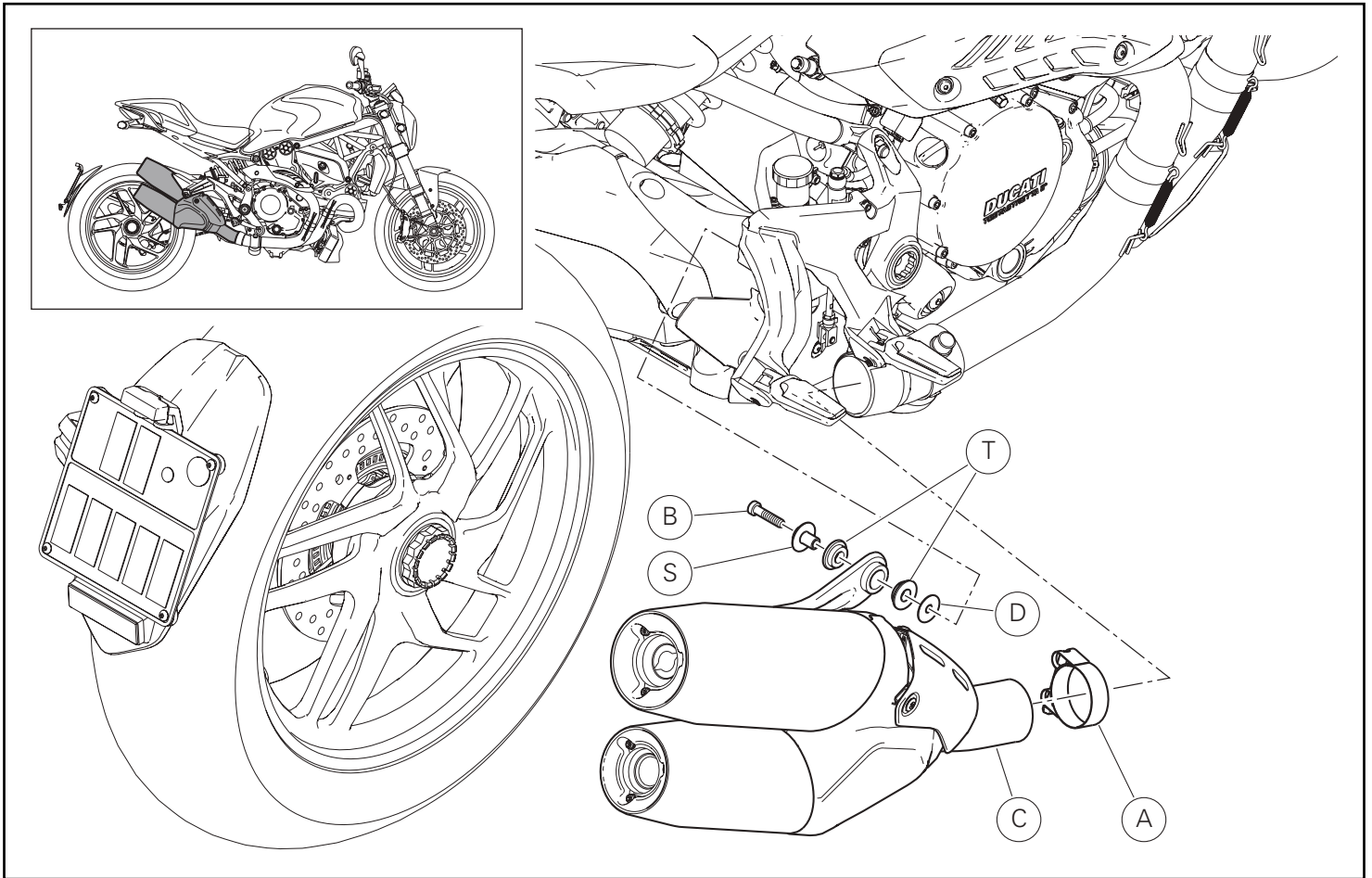


Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Garde-boue arrière en carbone	Hinterer Kotflügel aus Kohlefaser
2	Entretoise	Distanzstück
3	Vis TBHC M5x40	Linseninnensechskantschraube M5x40



Dépose composants d'origine

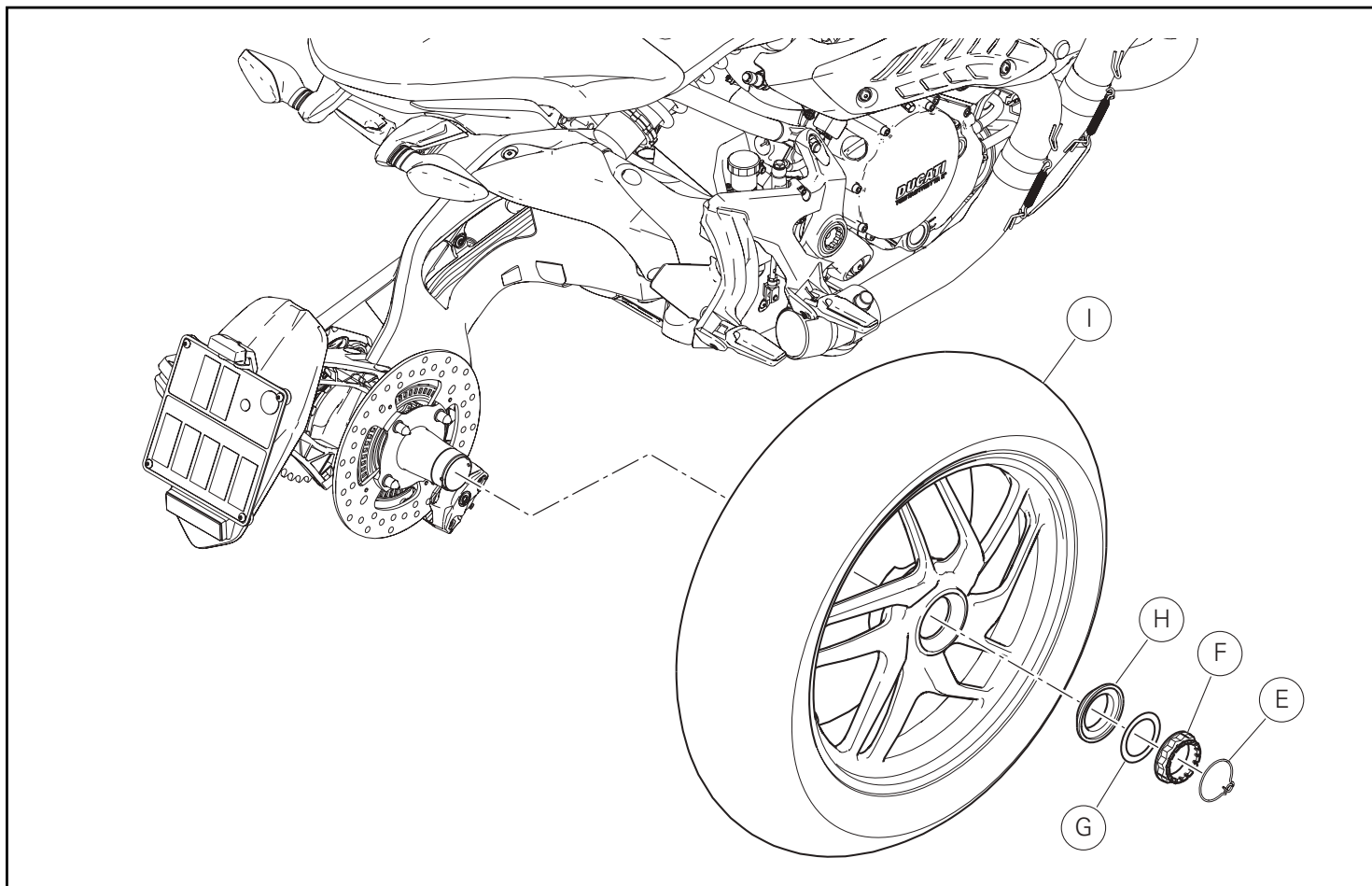
Dépose du silencieux

Desserrer le collier serre-flex (A) de fixation du silencieux (C) à l'ensemble échappement complet.
 Desserrer la vis (B) de fixation du silencieux à la platine de support reposepieds.
 Déposer le silencieux (C), la rondelle (D), la bague (S) et les 2 plots en caoutchouc (T).

Ausbau der Original-Bestandteile

Abnahme des Schalldämpfers

Die Schelle (A) der Befestigung des Schalldämpfers (C) an der kompletten Auspuffeinheit lockern.
 Die Schraube (B) für die Befestigung des Schalldämpfers an der Fußrastenhalterplatte lösen.
 Den Schalldämpfer (C), die Unterlegscheibe (D), die Buchse (S) und die 2 Gummielemente (T) entfernen.



Dépose de la roue arrière

Mettre le motorcycle sur la béquille de stand arrière et enclencher la 1ère vitesse.

Déposer le circlip (E).

Desserrer complètement l'écrou (F) puis sortir la rondelle (G) et l'entretoise conique (H).

Déposer la roue arrière (I) du motorcycle.

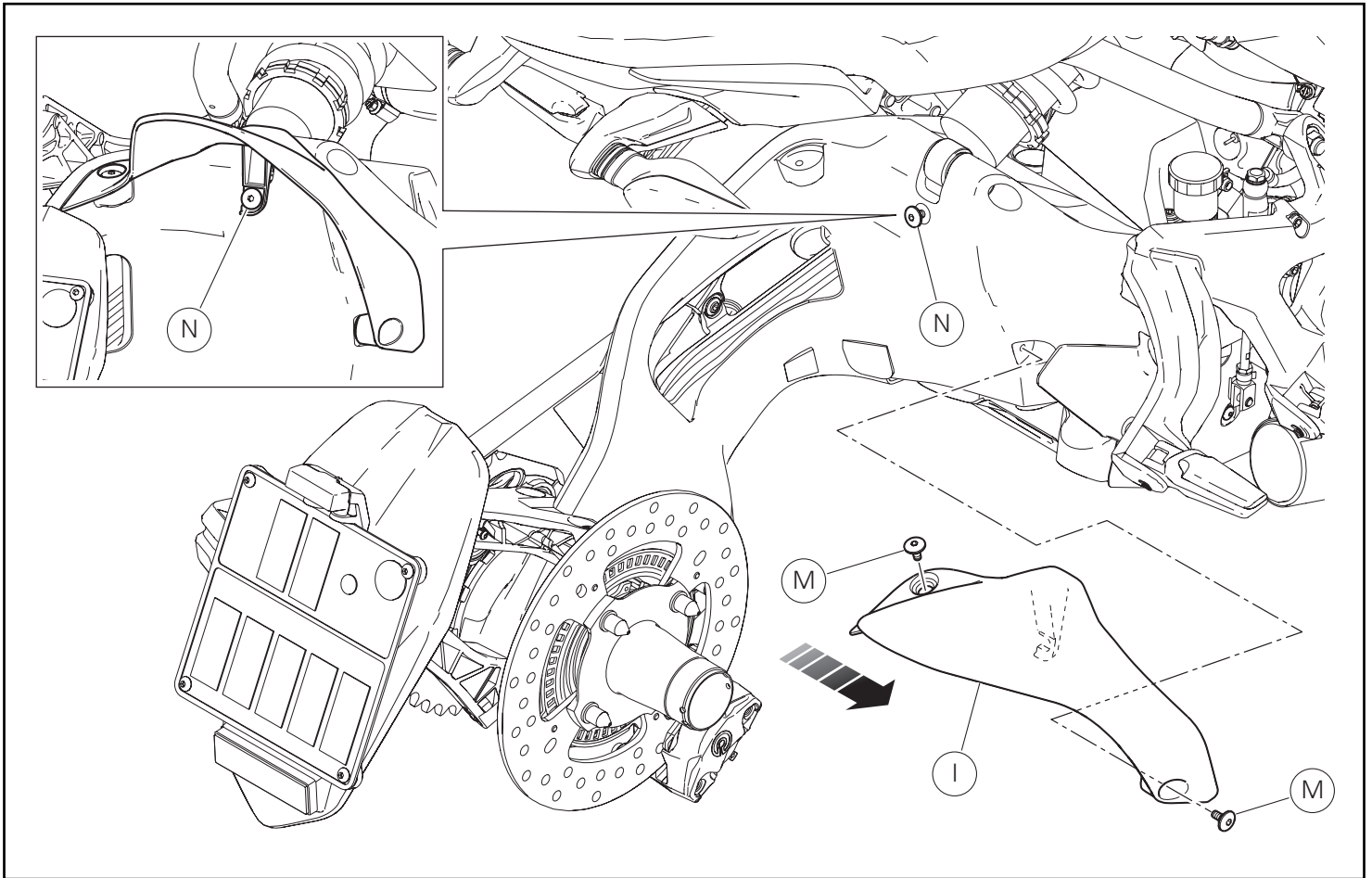
Abnahme des Hinterrads

Das Motorrad auf dem hinteren Serviceständer aufbocken und den ersten Gang einlegen.

Die Klammer (E) entfernen.

Die Mutter (F) vollständig lösen, dann die Unterlegscheibe (G) und das konische Distanzstück (H) abziehen.

Das Hinterrad (I) vom Motorrad abnehmen.

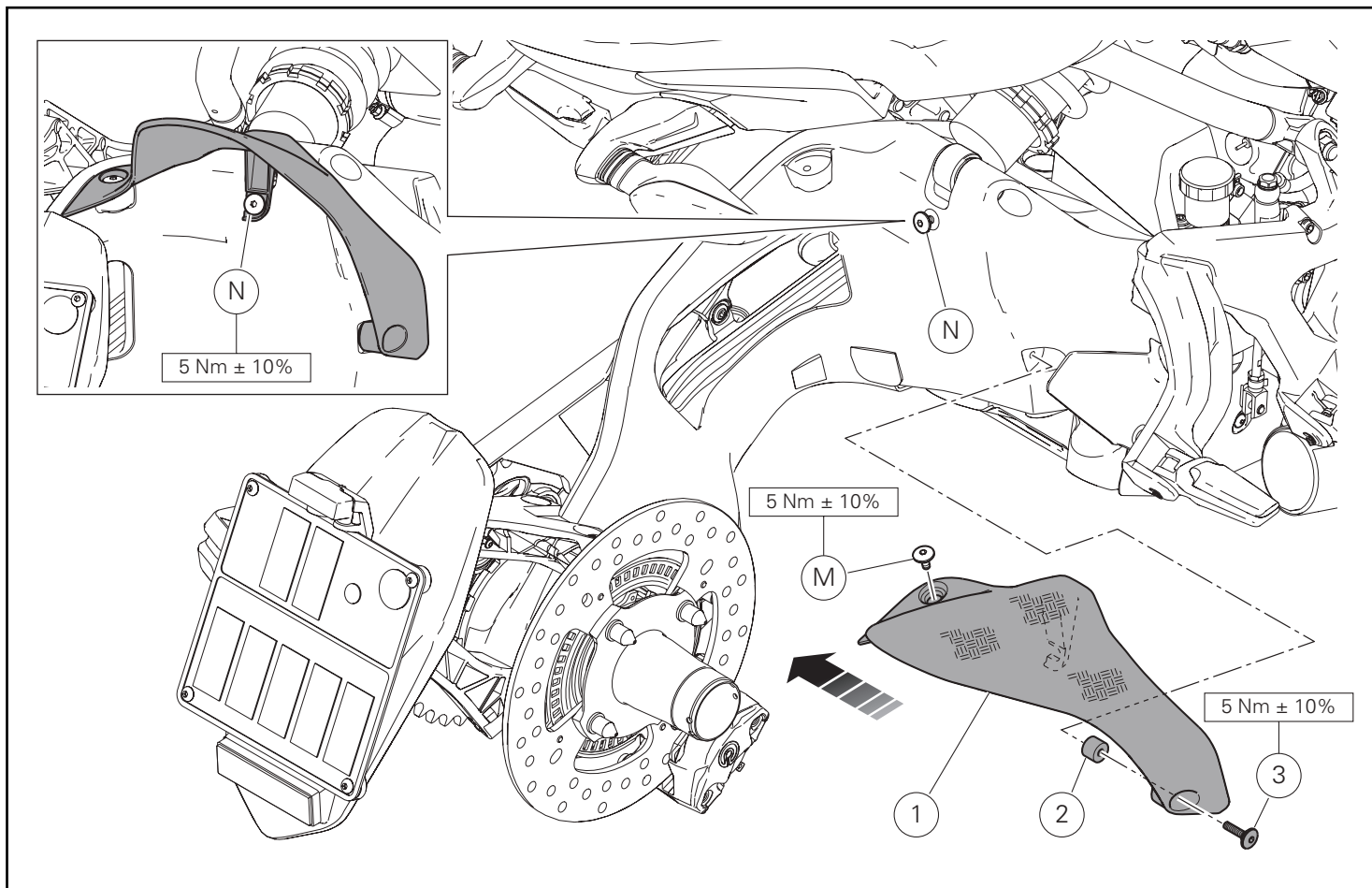


Dépose du garde-boue arrière

Desserrer la vis (N) de centrage du garde-boue arrière (I).
Desserrer les 2 vis (M) et sortir le garde-boue vers la droite, en prenant garde de ne pas l'endommager pendant la dépose.
Récupérer une des 2 vis (M).

Abnahme des hinteren Kotflügels

Die Zentrierschraube (N) des hinteren Kotflügels (I) lockern.
Die 2 Schrauben (M) lösen, dann den Kotflügel nach rechts herausziehen und dabei darauf achten, dass er während des Auszugs nicht beschädigt wird.
Eine der 2 Schrauben (M) aufnehmen.



Pose composants kit



Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.



Attention

Durant la pose des composants en carbone, faire particulièrement attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone s'abîme.

Repose du garde-boue arrière

Éliminer les résidus de frein-filet de la vis d'origine (M). Appliquer du LOCTITE 243 sur le filet des vis (M) et (3). Positionner le garde-boue arrière en carbone (1) sur le bras oscillant, en l'introduisant du côté droit et en s'assurant qu'il s'emboîte parfaitement dans son logement avec la vis d'origine (N).

Présenter la vis (3) en interposant l'entretoise (2) entre le garde-boue (1) et le bras oscillant.

Présenter la vis d'origine (M).

Fixer le garde-boue arrière en carbone (1) en serrant en séquence les vis (3), (M) et (N) au couple prescrit.

Montage der Komponenten des Kits



Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.



Achtung

Während der Montage der Komponenten aus Kohlefaser ist besondere Aufmerksamkeit auf den Anzug der Befestigungsschrauben zu richten. Die Befestigungselemente ohne übermäßigen Kraftaufwand befestigen, um eine Beschädigung der Kohlefaser Teile zu vermeiden.

Montage des hinteren Kotflügels

Die Rückstände der verwendeten Schraubensicherung von der Original-Schraube (M) entfernen.

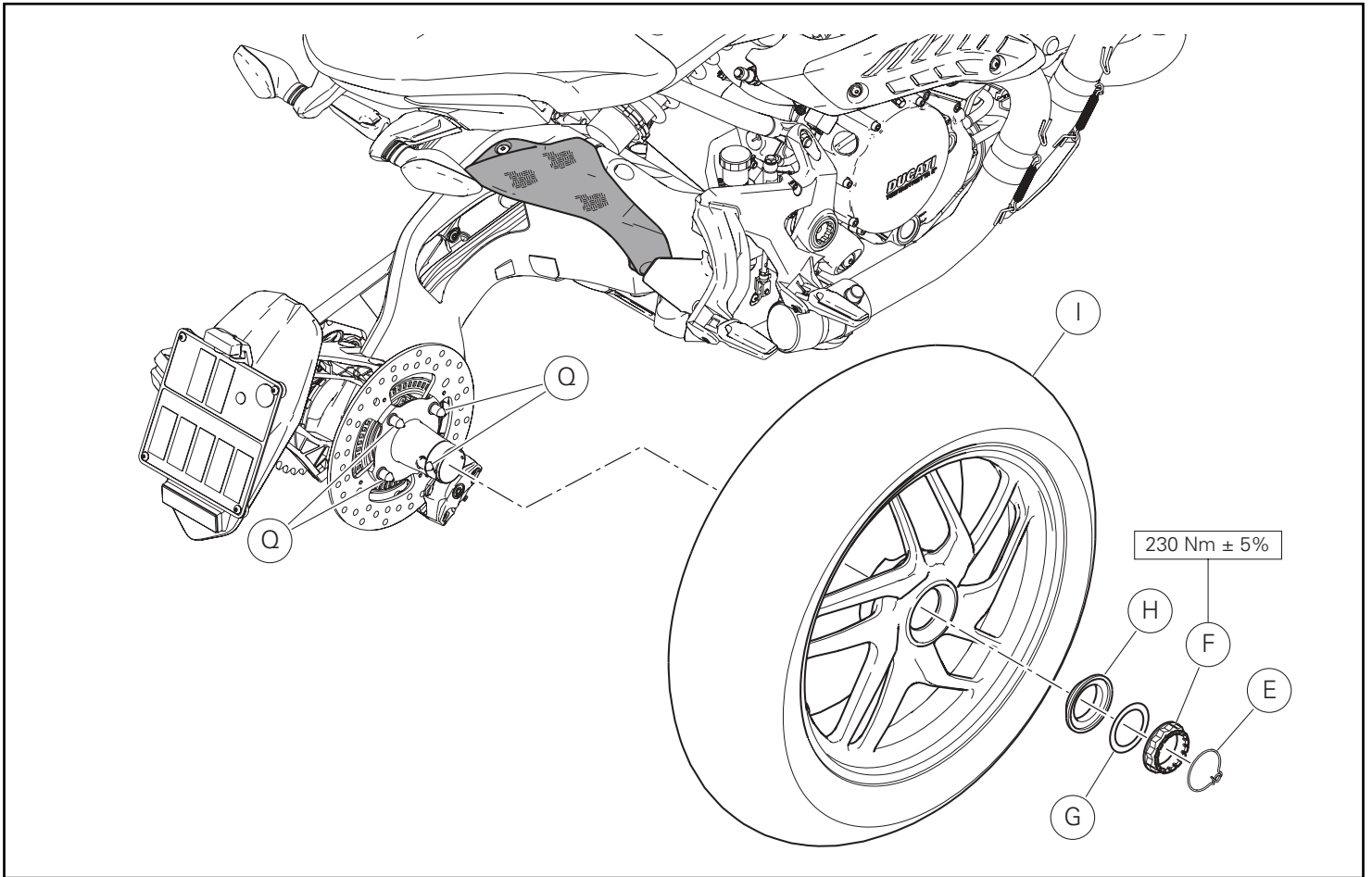
LOCTITE 243 auf das Gewinde der Schrauben (M) und (3) auftragen.

Den hinteren Kotflügel aus Kohlefaser (1) an der Hinterradschwinge anordnen, ihn dabei auf der rechten Seite fügen und das Einrasten mit der Original-Schraube (N) sichern.

Die Schraube (3) ansetzen. Dazu das Distanzstück (2) zwischen dem Kotflügel (1) und die Hinterradschwinge setzen.

Die Original-Schraube (M) ansetzen.

Den hinteren Kotflügel (1) aus Kohlefaser durch Ansetzen, in der richtigen Sequenz, der Schrauben (3), (M) und (N) mit dem angegebenen Anzugsmoment befestigen.



Repose de la roue arrière

Lubrifier l'extrémité filetée de l'axe de roue avec de la graisse du type prescrit.

Monter la roue arrière (I) en accouplant les pivots (Q) avec les logements qui se trouvent sur la roue.

Installer l'entretoise conique (H) et la rondelle (G).



Remarques

L'entretoise conique (H) doit être orientée avec la surface conique vers la roue.

Appliquer de la graisse prescrite à l'écrou (F) et le visser à la main sur l'axe de roue.

Serrer l'écrou (F) au couple prescrit en vérifiant que l'une des rainures sur l'écrou résulte alignée avec l'un des trous qui se trouvent sur l'axe de roue.

Monter le circlip (E) en introduisant l'extrémité dans un des trous présents sur l'axe de roue.

Montage des Hinterrads

Das Gewindeende der Radachse mit dem vorgeschriebenen Fett schmieren.

Das Hinterrad (I) montieren, dazu Bolzen (Q) mit den jeweiligen Sitzen am Rad passen.

Das konische Distanzstück (H) und die Unterlegscheibe (G) installieren.



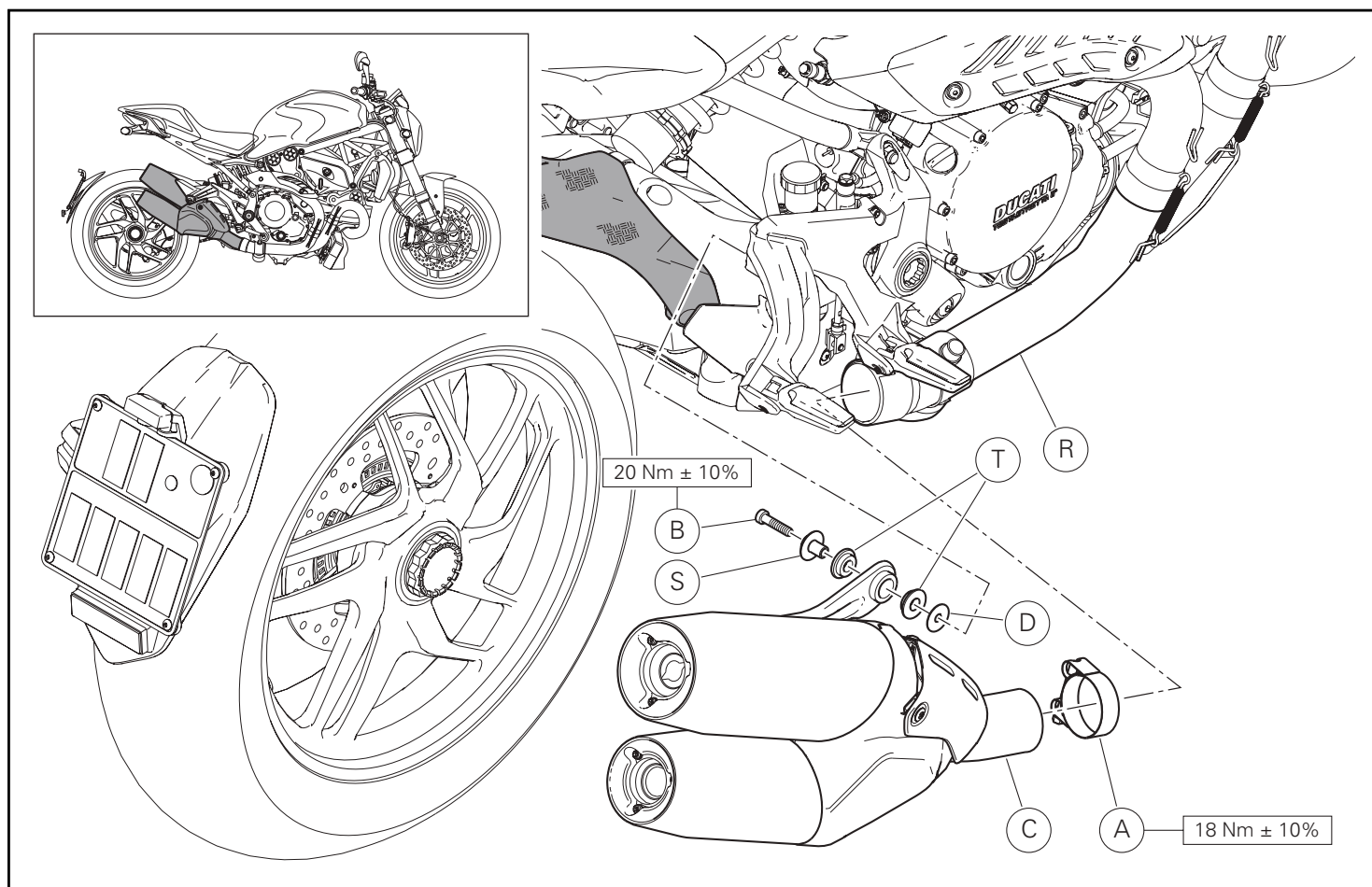
Hinweis

Das konische Distanzstück (H) muss mit dem konischen Teil zum Rad gerichtet werden.

Das vorgeschriebene Fett auf die Mutter (F) auftragen und von Hand auf die Radachse aufschrauben.

Die Mutter (F) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und überprüfen, dass eine der Nuten an der Mutter mit einer der Bohrungen in der Radachse auf Flucht ausgerichtet resultiert.

Die Klammer (E) so montieren, dass das Ende in eine der Bohrungen in der Radachse einfügt resultiert.



Repose du silencieux

Pré-monter les 2 plots en caoutchouc (T) et la bague (S) sur la bride des silencieux.

Insérer le collier serre-flex d'origine (A) sur le corps central (R).

Insérer l'ensemble silencieux, Insérer l'ensemble silencieux dans le corps central (R).

Fixer l'ensemble silencieux sur la platine de support repose-pied droit en présentant la vis d'origine (B) et en interposant la rondelle d'origine (D) entre la bride de support de l'ensemble silencieux et la platine même, comme la figure le montre.

Serrer la vis d'origine (B) au couple indiqué.

Orienter et serrer le collier serre-flex d'origine (A) au couple indiqué.

Montage des Schalldämpfers

Die 2 Gummielemente (T) und die Buchse (S) am Schalldämpferbügel vormontieren.

Die Original-Schelle (A) auf den mittleren Körper (R) fügen.

Die Schalldämpfereinheit in den mittleren Auspuffkörper (R) einfügen.

Die Schalldämpfereinheit an der rechten Fußrastenplatte montieren, dazu die Original-Schraube (B) ansetzen und die Original-Unterlegscheibe (D) wie abgebildet zwischen den Haltebügel der Schalldämpfereinheit und die Platte fügen.

Die Original-Schraube (B) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Original-Schelle (A) ausrichten und mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Conjunto do guarda-lamas traseiro em carbono Carbon rear mudguard kit



Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. **①**) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. **Ⓐ**) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example **①**) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example **Ⓐ**) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



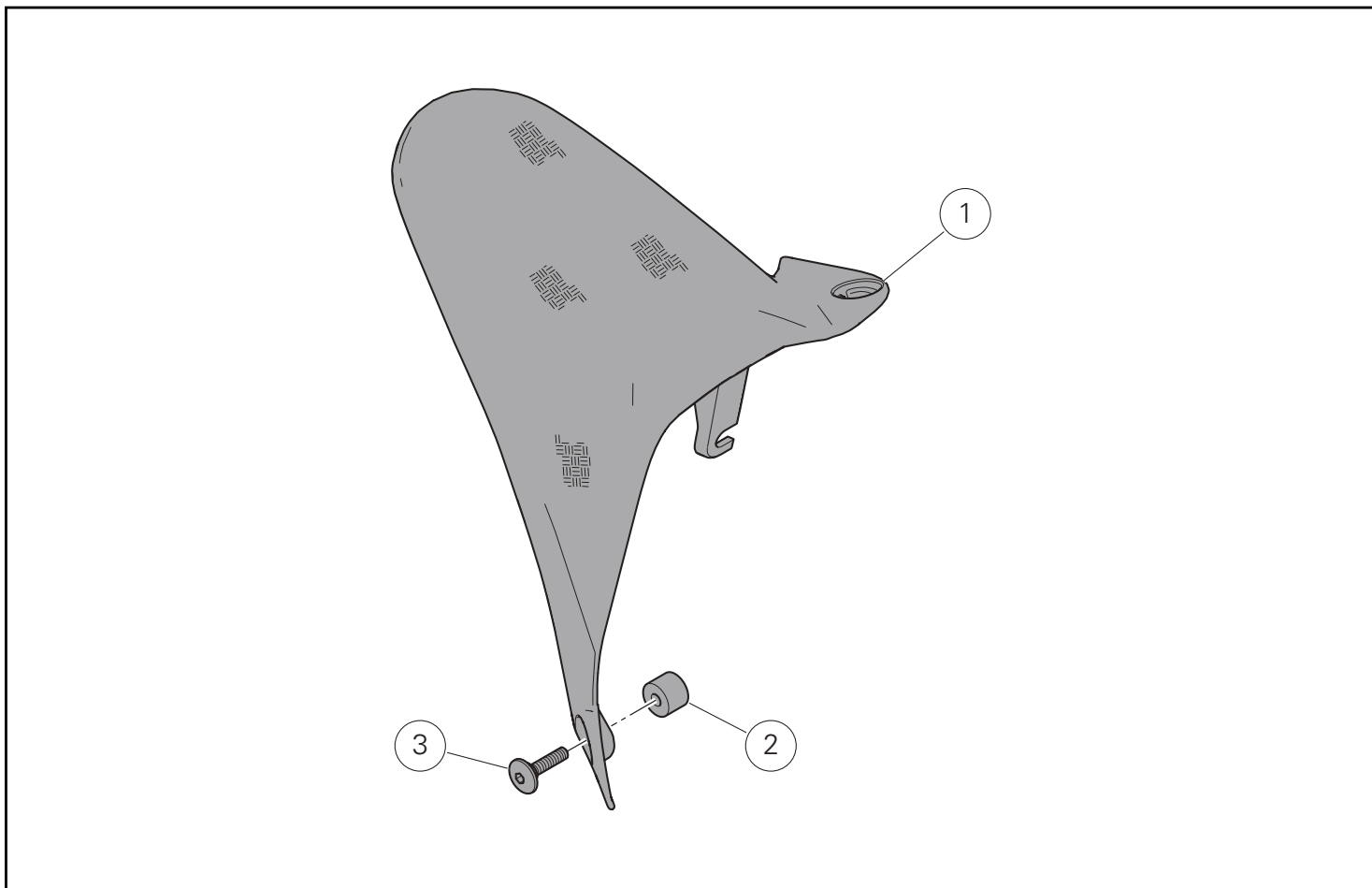
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

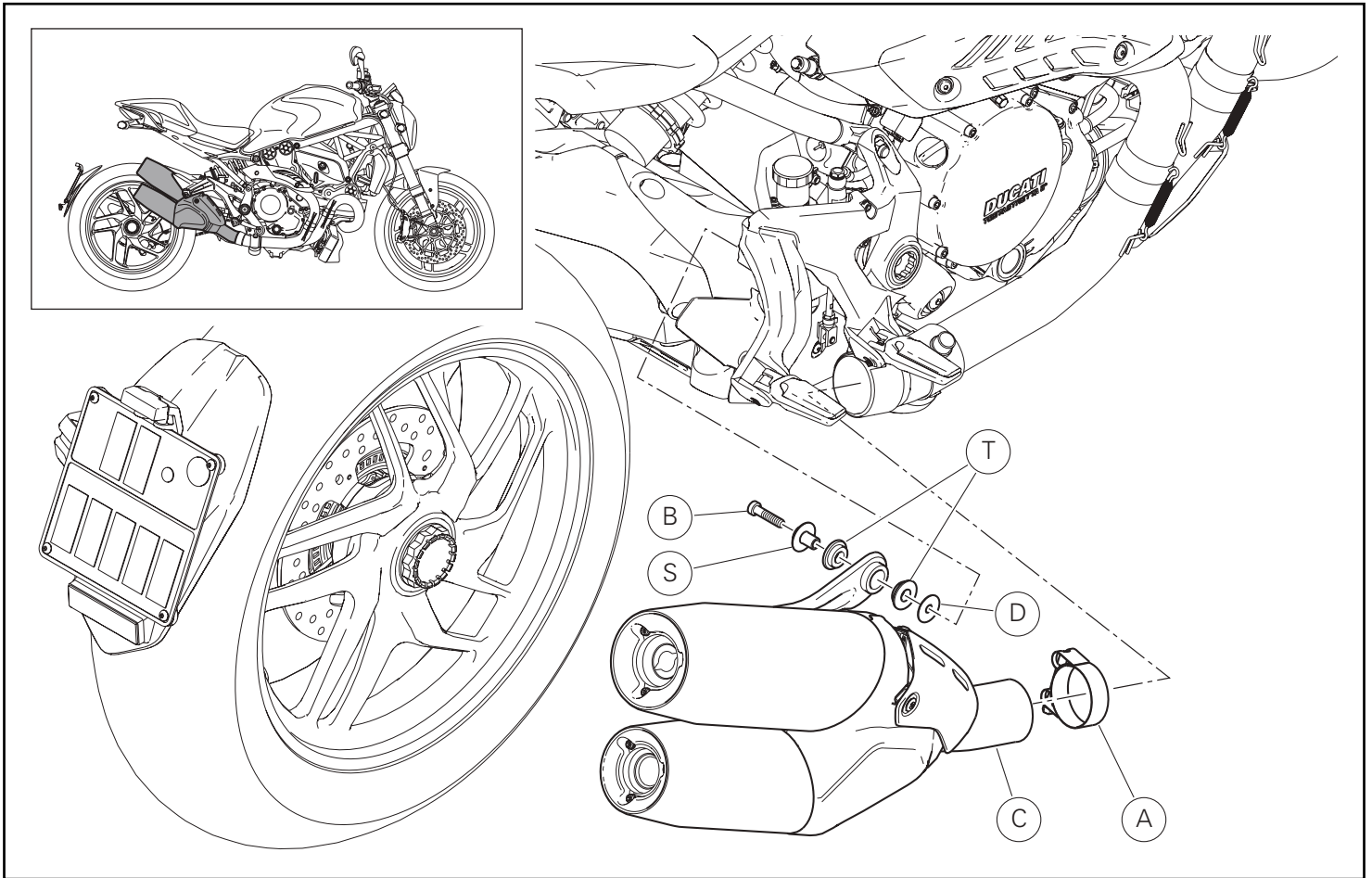


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Descrição	Description
1	Guarda-lamas traseiro em carbono	Carbon rear mudguard
2	Espaçador	Spacer
3	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x40	TBEI screw M5x40



Desmontagem dos componentes originais

Desmontagem do silenciador

Afrouxe a braçadeira (A) de fixação do silenciador (C) no grupo de escape completo.

Desatarraxe o parafuso (B) de fixação do silenciador à placa de suporte dos patins.

Remova o silenciador (C), a anilha (D), o casquilho (S) e as 2 borrachas (T).

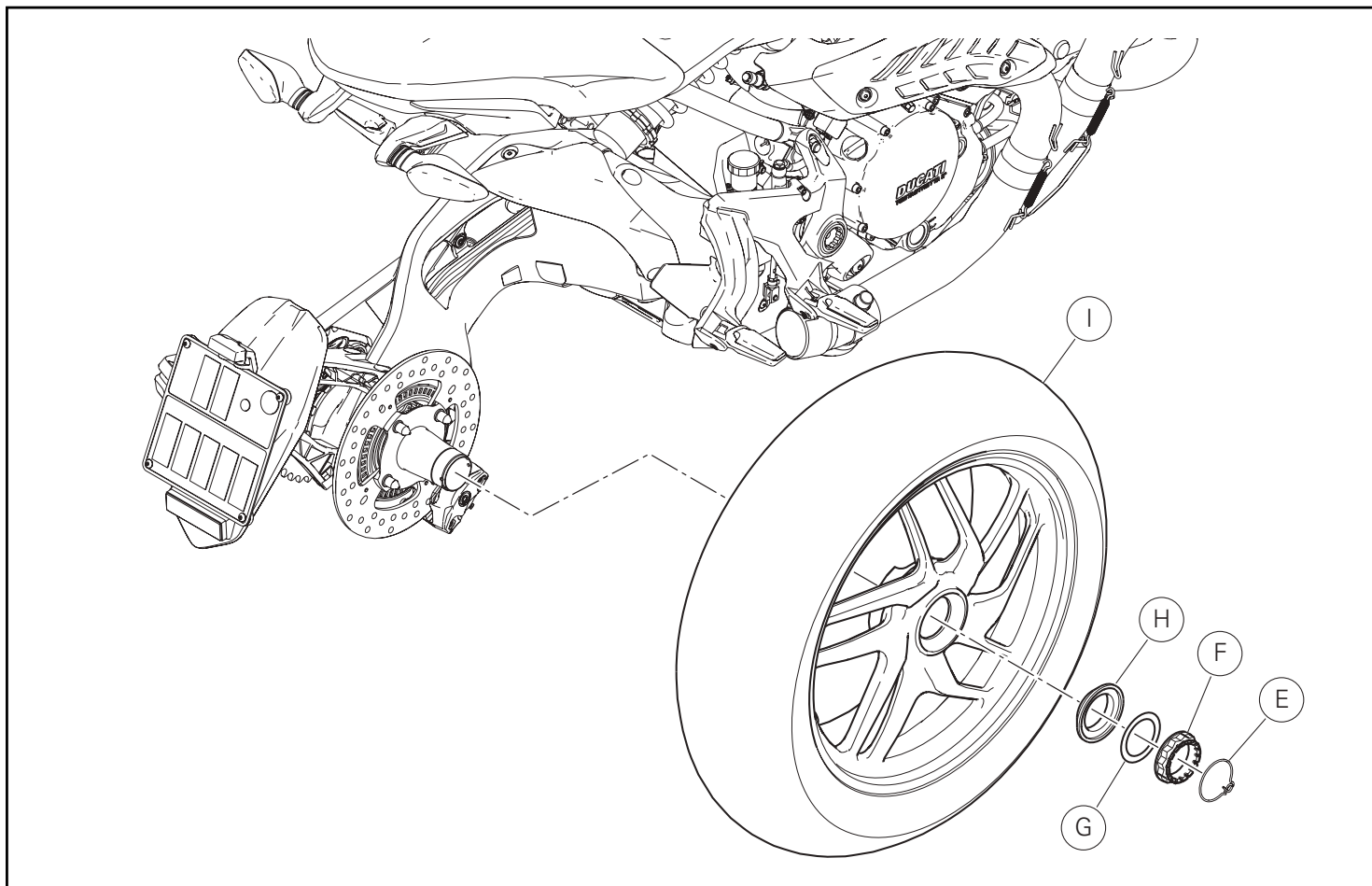
Removing the original components

Removing the silencer

Loosen clamp (A) fastening silencer (C) to the complete exhaust system.

Loosen silencer fixing screw (B) to the footrest holder plate.

Remove the silencer (C), washer (D), bushing (S), and the two grommets (T)

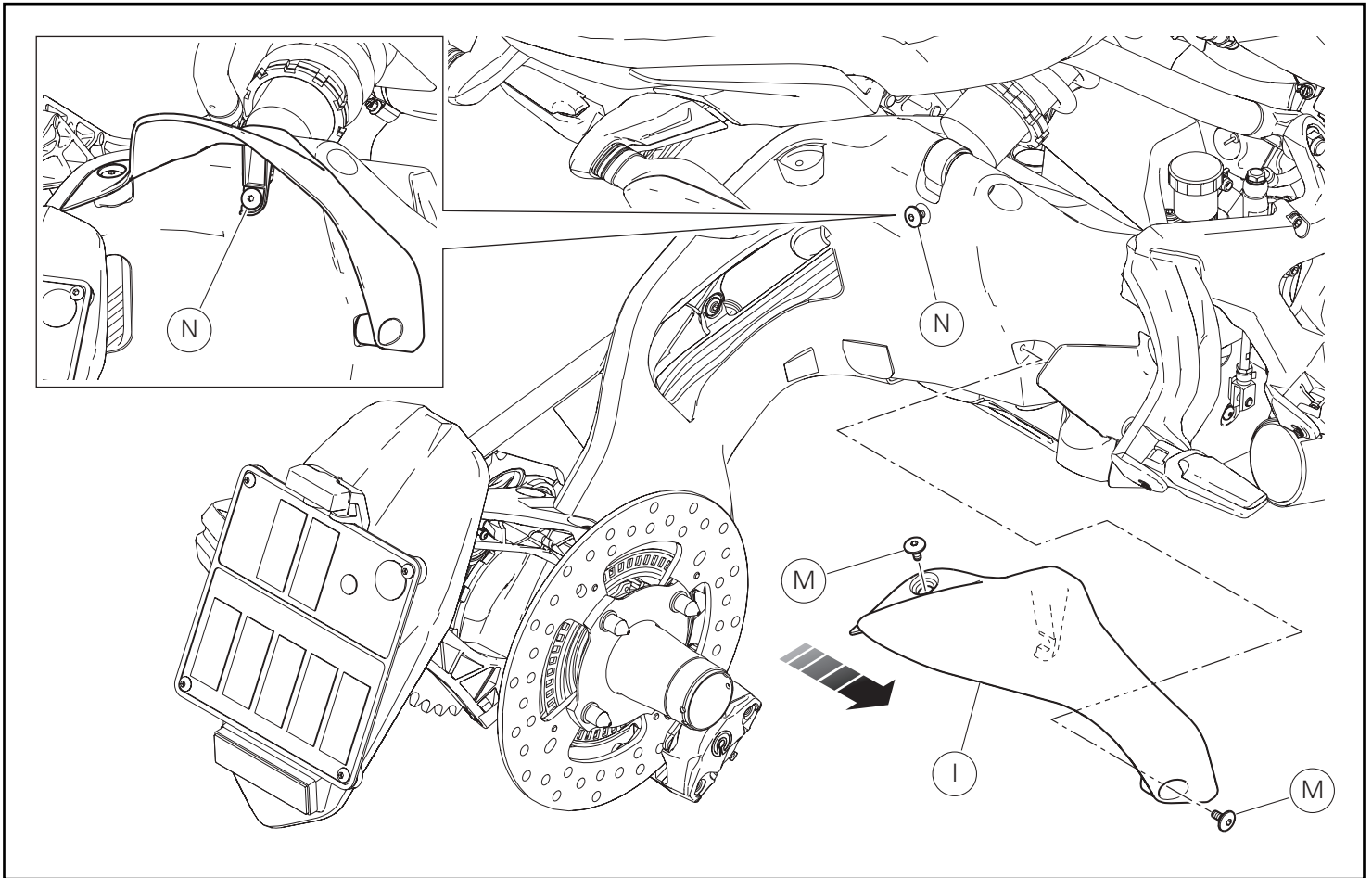


Desmontagem da roda traseira

Posicione a moto no cavalete de serviço traseiro e insira a 1ª marcha.
Remova o fecho (E).
Desatarraxe completamente a porca (F), depois extraia a anilha (G) e o espaçador (H).
Remova a roda traseira (I) da moto.

Removing the rear wheel

Set motorcycle on rear service stand, and engage the 1st gear.
Remove retainer (E).
Fully loosen nut (F), then remove washer (G) and tapered spacer (H).
Remove the rear wheel (I) from the motorcycle.

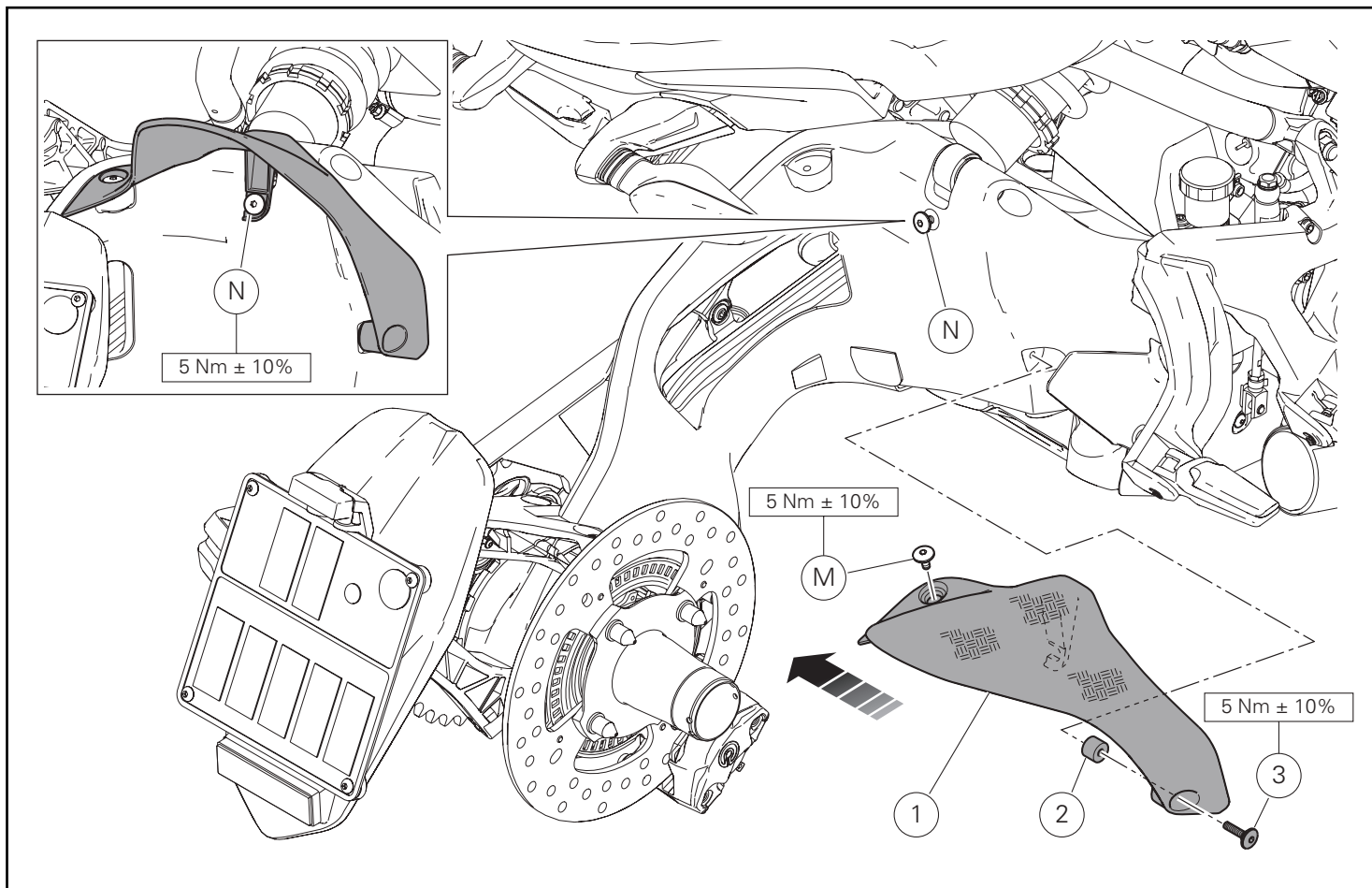


Desmontagem do guarda-lamas traseiro

Aliviar o parafuso (N) de centragem do guarda-lamas traseiro (I).
Desatarraxe os 2 parafusos (M) e retire o guarda-lamas para a direita, prestando atenção para não o danificar durante a extração.
Recupere um dos 2 parafusos (M).

Removing the rear mudguard

Loosen centring screw (N) of rear mudguard (I).
Loosen no. 2 screws (M) and slide the mudguard to the right, being careful not to damage it during removal.
Collect no. 2 screws (M).



Montagem dos componentes



Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.



Atenção

Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação. Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

Montagem do guarda-lamas traseiro

Remova os resíduos de trava-rosca do parafuso original (M). Aplique o trava-rosca LOCTITE 243 na rosca dos parafusos (M) e (3).

Posicione o guarda-lamas traseiro em carbono (1) no braço oscilante, inserindo-o pelo lado direito e assegurando o encaixe com o parafuso original (N).

Encoste o parafuso (3) interpondo o espaçador (2) entre o guarda-lamas (1) e o braço oscilante.

Encoste o parafuso original (M).

Fixe o guarda-lamas traseiro em carbono (1) apertando em sequência os parafusos (3), (M) e (N) ao binário indicado.

Kit installation



Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.



Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

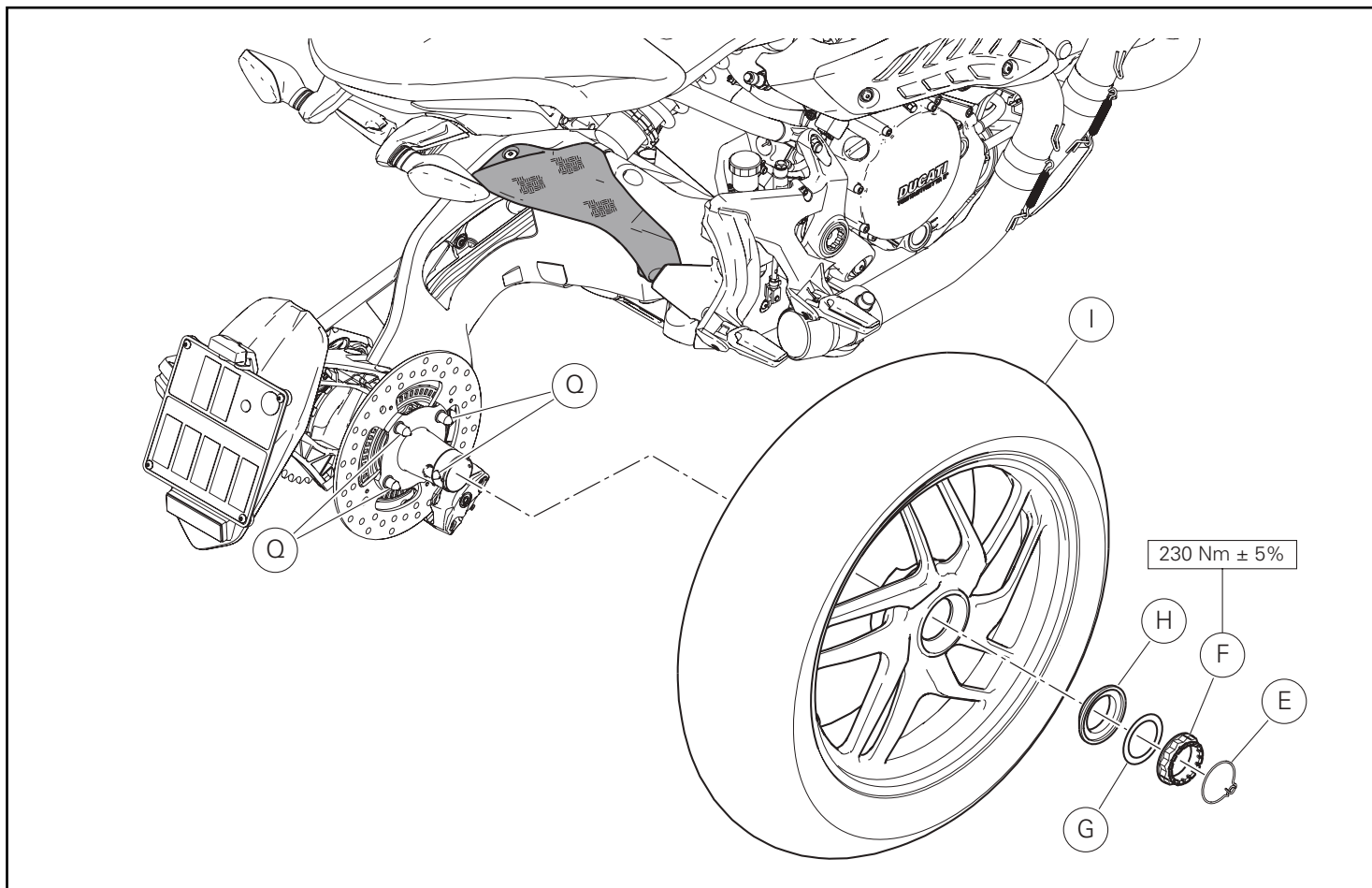
Rear mudguard assembly

Remove any threadlocker residues from the original screw (M). Apply LOCTITE 243 on screw thread (M) and (3).

Position the carbon rear mudguard (1) on swinging arm fitting it from its right side and securing it with the original screw (N). Start screw (3) putting the spacer (2) between the mudguard (1) and the swinging arm.

Start the original screw (M).

Secure the carbon rear mudguard (1) tightening the screws, in the sequence (3), (M) and (N), to the specified torque.



Montagem da roda traseira

Lubrifique a extremidade roscada do perno da roda com a massa prescrita.

Monte a roda posterior (I) acoplando os pernos (Q) com as respectivas sedes presentes na roda.

Instale o espaçador cónico (H) e a anilha (G).



Notas

O espaçador cónico (H) deve ser orientado com a conicidade virada para a roda.

Aplique massa prescrita na porca (F) e aparafuse-a manualmente no perno da roda.

Aperte a porca (F) ao binário indicado verificando se uma das ranhuras presentes na porca está alinhada com um dos furos localizados no perno da roda.

Monte o fecho (E), inserindo a extremidade num dos furos presentes no perno da roda.

Fitting the rear wheel

Lubricate the threaded end of wheel shaft with recommended grease.

Fit rear wheel (I) by matching shafts (Q) with the relevant seats on the wheel.

Install the tapered spacer (H) and washer (G).



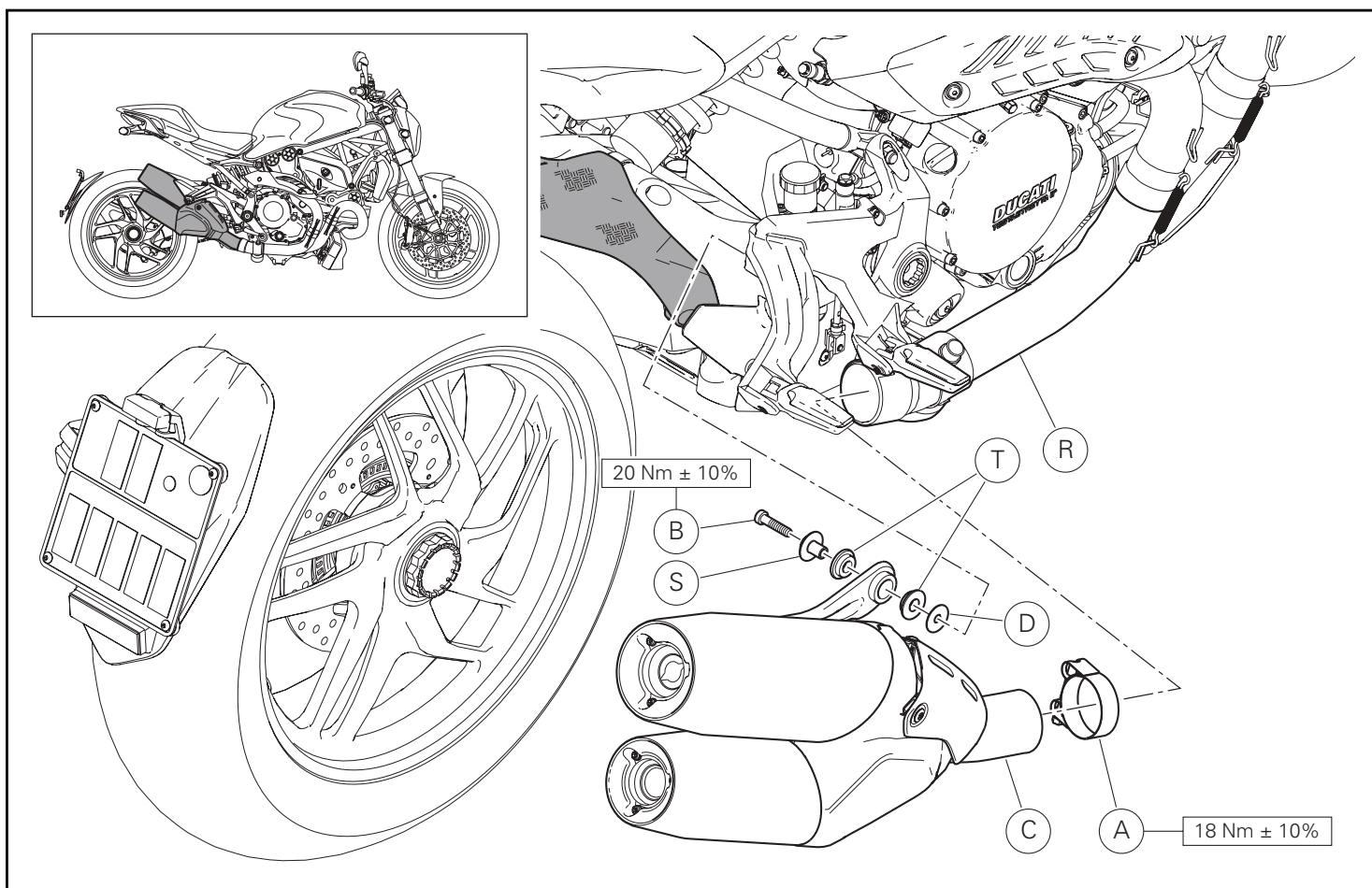
Notes

The tapered spacer (H) must be positioned with its tapered side facing the wheel.

Smear the nut (F) with specified grease and do it finger tight on wheel shaft.

Tighten nut (F) to the specified torque making sure that nut slots are aligned with one of the holes on wheel shaft.

Install retainer (E) by engaging its end inside one of the holes on wheel shaft.



Montagem do silenciador

Monte previamente as 2 borrachas (T) e o casquilho (S) no suporte dos silenciadores.

Insira a braçadeira original (A) no corpo central (R).

Insira o grupo dos silenciadores na placa de suporte do patim direita,

introduzindo o parafuso original (B) e entrepondo a anilha original (D) entre o suporte do grupo de silenciadores e a própria placa, como o indicado na figura.

Aperte o parafuso original (B) ao binário indicado.

Oriente e aperte a braçadeira original (A) ao binário indicado.

Fitting the silencer

Pre-assemble the 2 grommets (T) and bushing (S) on silencer bracket.

Insert original clamp (A) onto central body (R).

Fit the silencer unit into the central body (R).

Fasten the silencer unit on the RH footpeg bracket by starting original screw (B), putting original washer (D) between silencer unit support bracket and footpeg bracket, as shown in the figure.

Tighten the original screw (B) to the specified torque.

Position and tighten the original clamp (A) to the specified torque.

Kit guardabarros trasero de carbono カーボン製リアマッドガードキット



Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. Ⓐ) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. Ⓐ) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



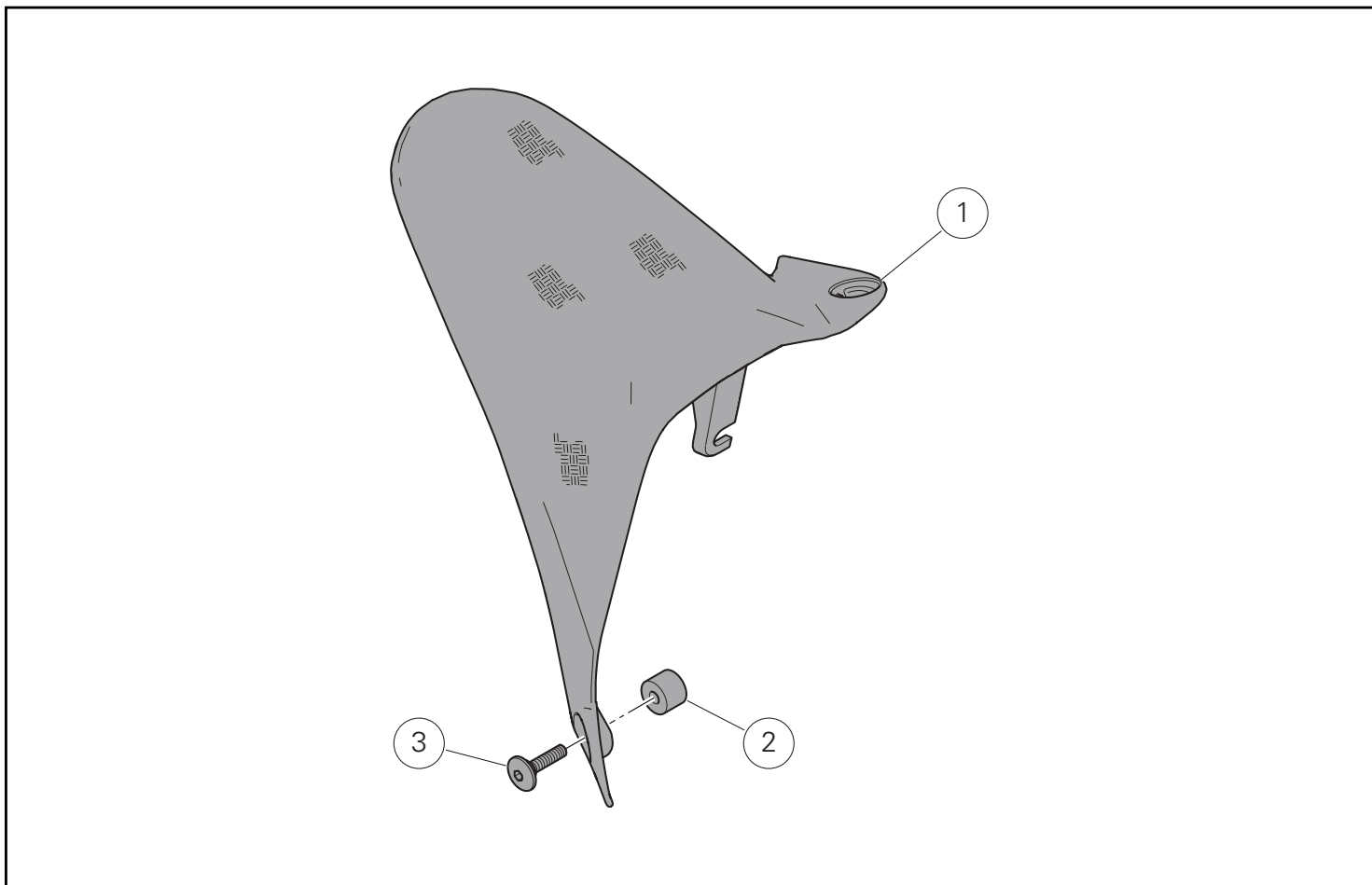
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

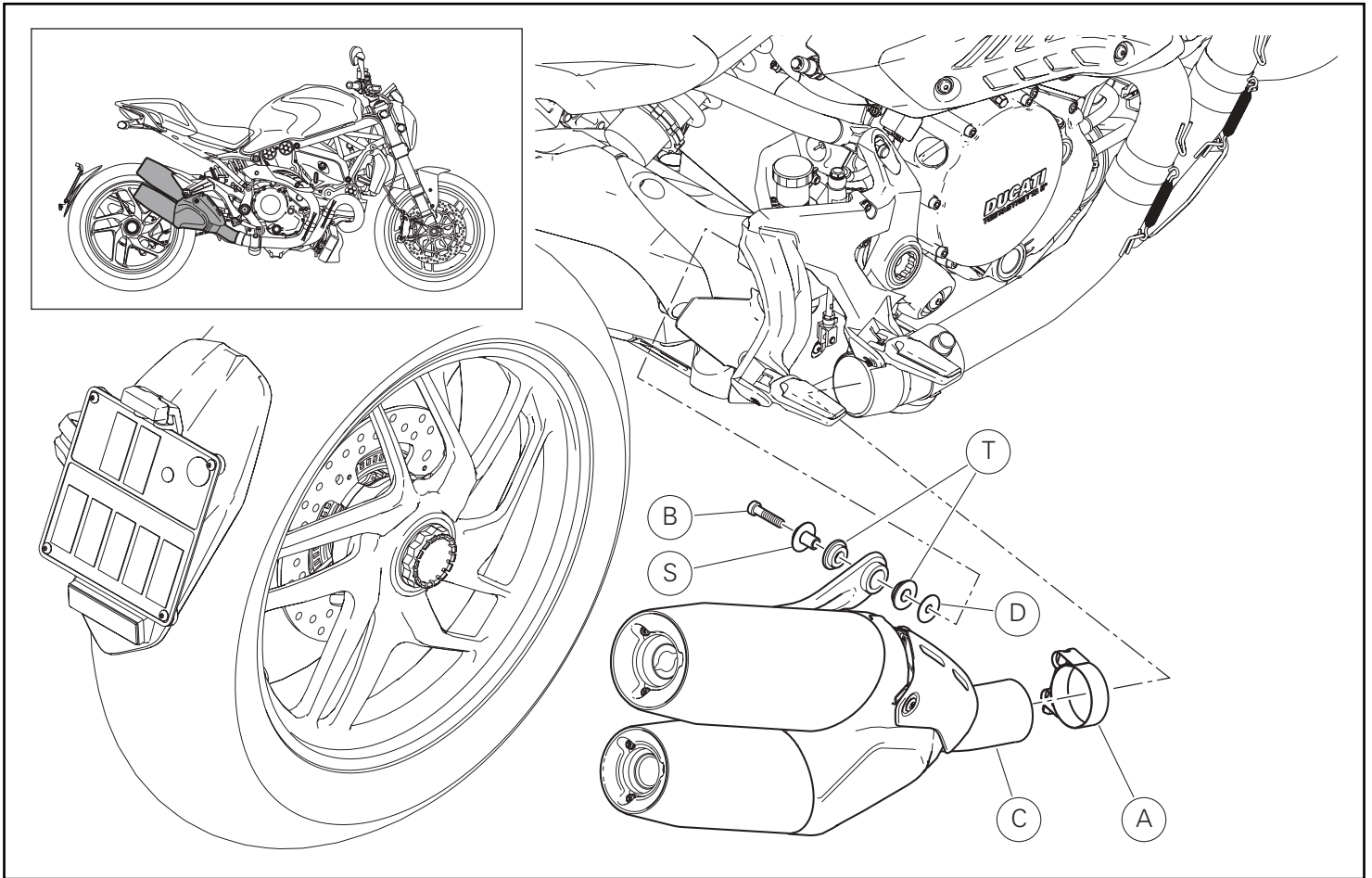


参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	説明
1	Guardabarros trasero de carbono	カーボン製リアマッドガード
2	Separador	スペーサー
3	Tornillo TBEI M5x40	スクリュー TBEI M5X40



Desmontaje componentes originales

Desmontaje silenciador

Aflojar la abrazadera (A) de fijación silenciador (C) al grupo escape completo.

Desatornillar el tornillo (B) de fijación silenciador a la placa porta estribo.

Quitar el silenciador (C), la arandela (D), el casquillo (S) y las 2 gomas (T).

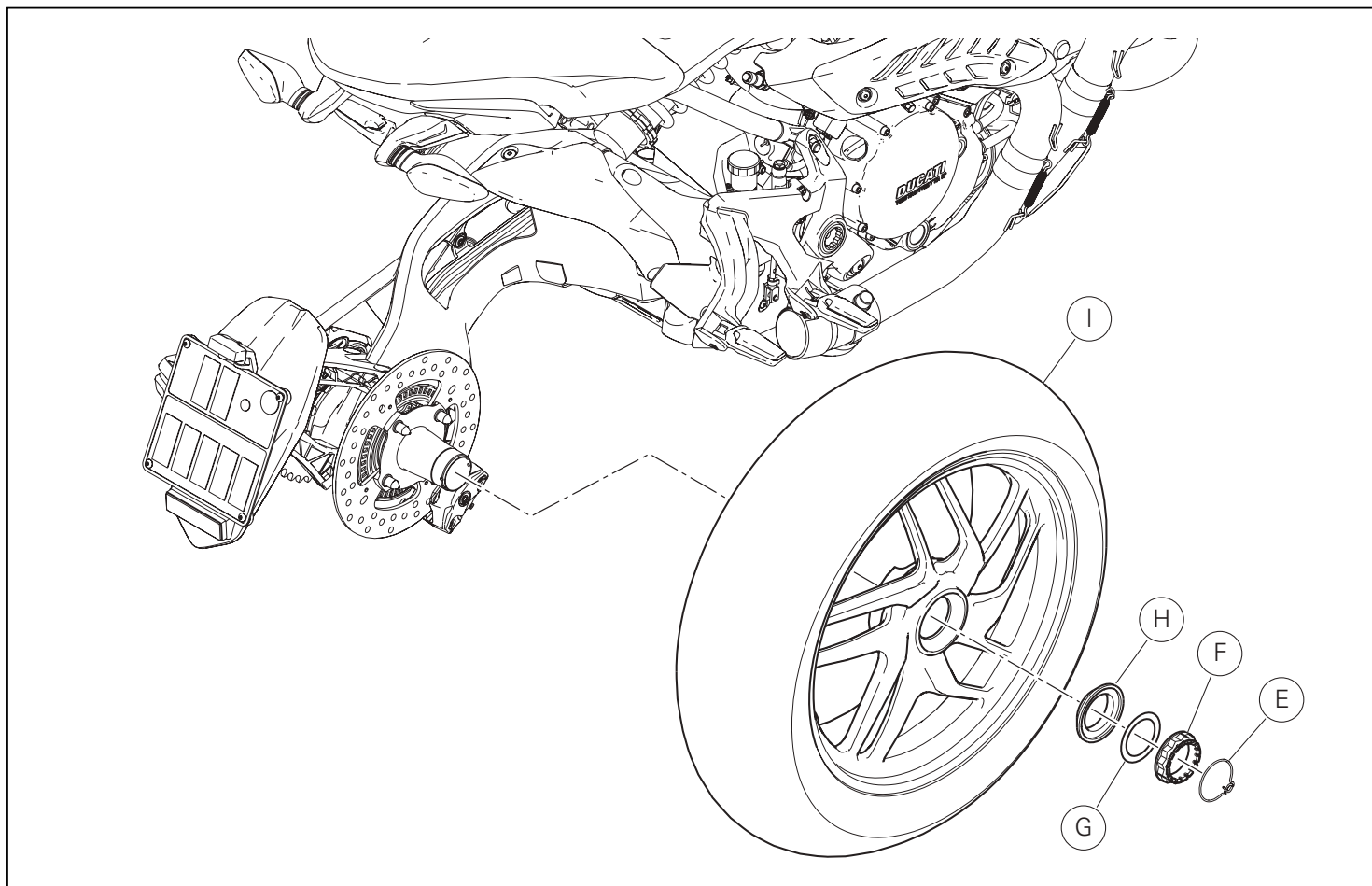
オリジナル部品の取り外し

サイレンサーの取り外し

サイレンサー (C) をコンプリートエキゾーストユニットに固定するクランプ (A) を緩めます。

トに固定しているスクリュー (B) を緩めて外します。

サイレンサー (C)、ワッシャー (D)、ブッシュ (S)、2 個のラバー (T) を取り外します。



Desmontaje rueda trasera

Colocar la motocicleta en el caballete de servicio trasero e introducir la primera marcha.

Quitar el seguro (E).

Desatornillar completamente la tuerca (F), luego extraer la arandela (G) y el separador cónico (H).

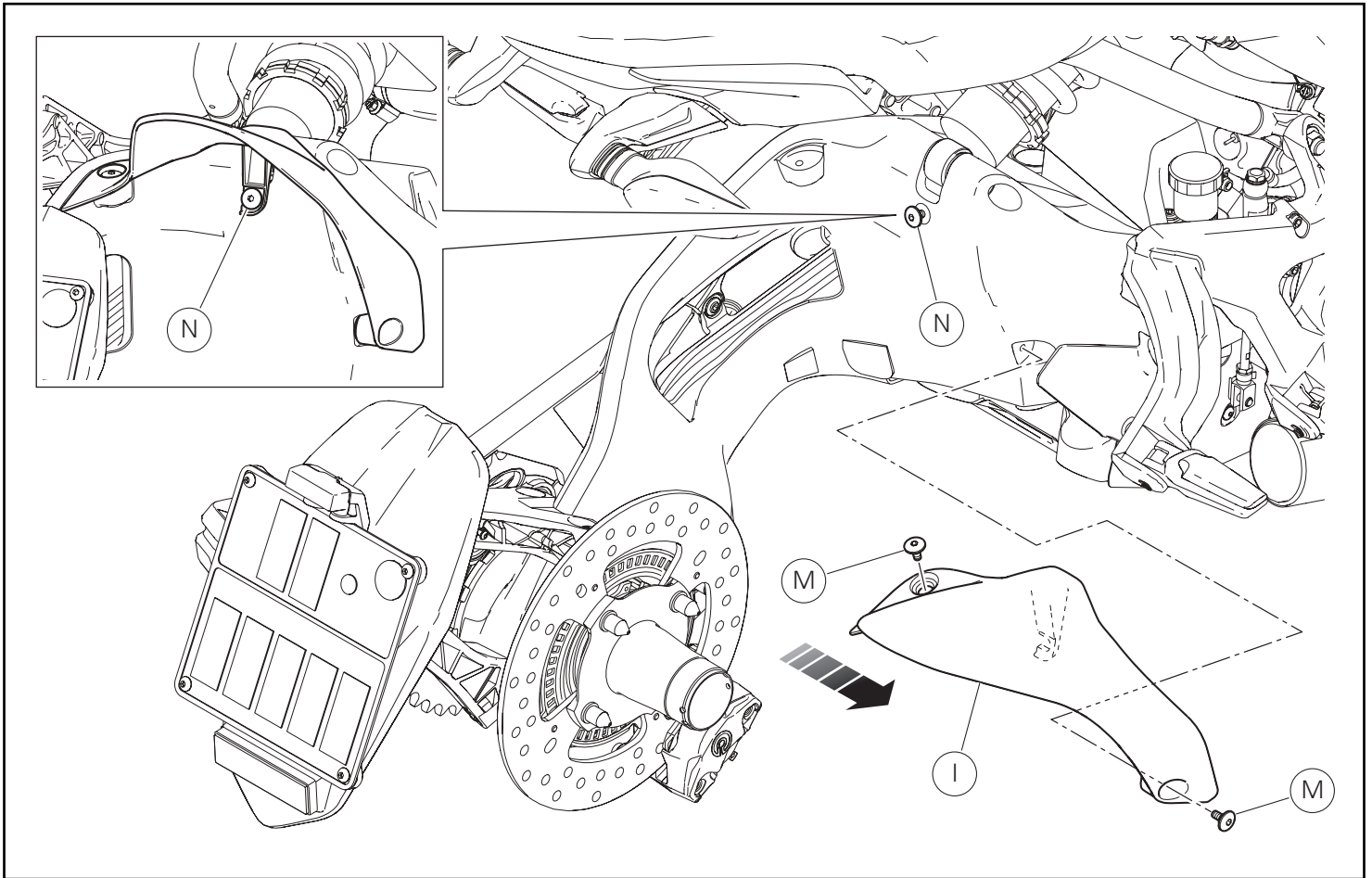
Quitar la rueda trasera (I) de la motocicleta.

リアホイールの取り外し

リアスタンドに車体を立て、ギアを 1 速に入れます。
クリップ (E) を取り外します。

ナット (F) を完全に外し、ワッシャー (G) と円錐形スペーサー (H) を抜き取ります。

リアホイール (I) を車体から取り外します。

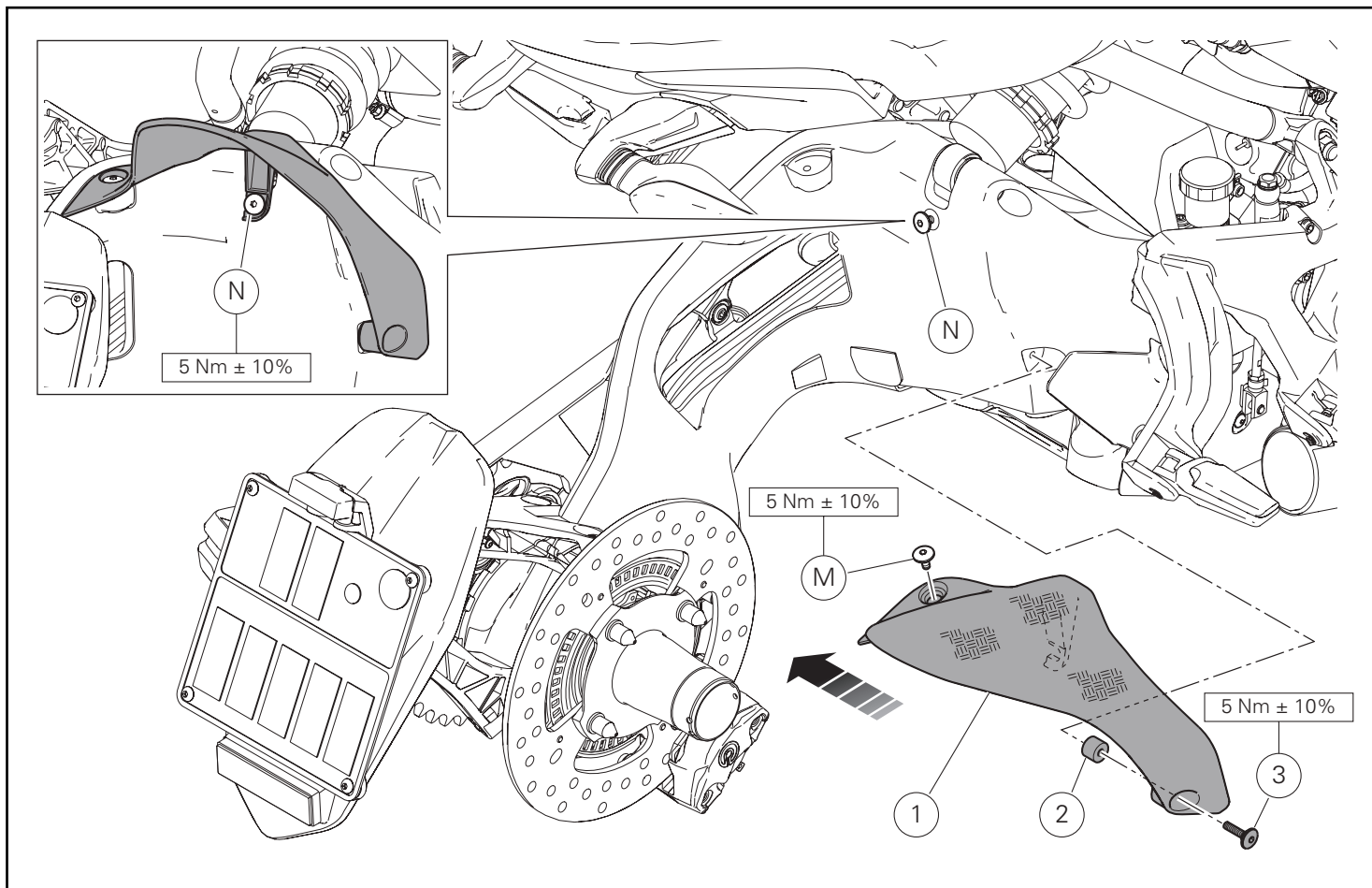


Desmontaje guardabarros trasero

Aflojar el tornillo (N) de centrado del guardabarros trasero (I).
Desatornillar los 2 tornillos (M) y extraer el guardabarros hacia la derecha, prestando atención de no dañarlo durante la extracción.
Recuperar uno de los 2 tornillos (M).

リアマッドガードの取り外し

リアマッドガード (I) の位置決めスクリュー (N) を緩めます。
2 本のスクリュー (M) を緩めて外し、リアマッドガードを損傷しないように注意しながら右側から抜き取ります。
2 本のスクリュー (M) のうち一本を回収します。



Montaje componentes kit

● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

⚠ Atención

Durante el montaje de componentes de carbono, poner particular atención en el ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar excesivamente, para evitar que el carbono se dañe.

Montaje guardabarros trasero

Quitar los residuos de compuesto para roscas del tornillo original (M).

Aplicar LOCTITE 243 en la rosca de los tornillos (M) y (3).

Colocar el guardabarros trasero de carbono (1) en el basculante, introduciéndolo del lado derecho y asegurando el encastre con el tornillo original (N).

Introducir el tornillo (3) interponiendo el separador (2) entre el guardabarros (1) y el basculante.

Introducir el tornillo original (M).

Fijar el guardabarros trasero de carbono (1) ajustando en secuencia los tornillos (3), (M) y (N) al par de apriete indicado.

キット部品の取り付け

● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

⚠ 注記

カーボン製部品の取り付けの際は、固定用スクリーンの締め付けに十分注意してください。カーボン素材を損傷しないよう、固定部品の過度な締め付けはおこなわないでください。

リアマッドガードの取り付け

オリジナルスクリーン (M) に残っているネジロック剤を除去します。

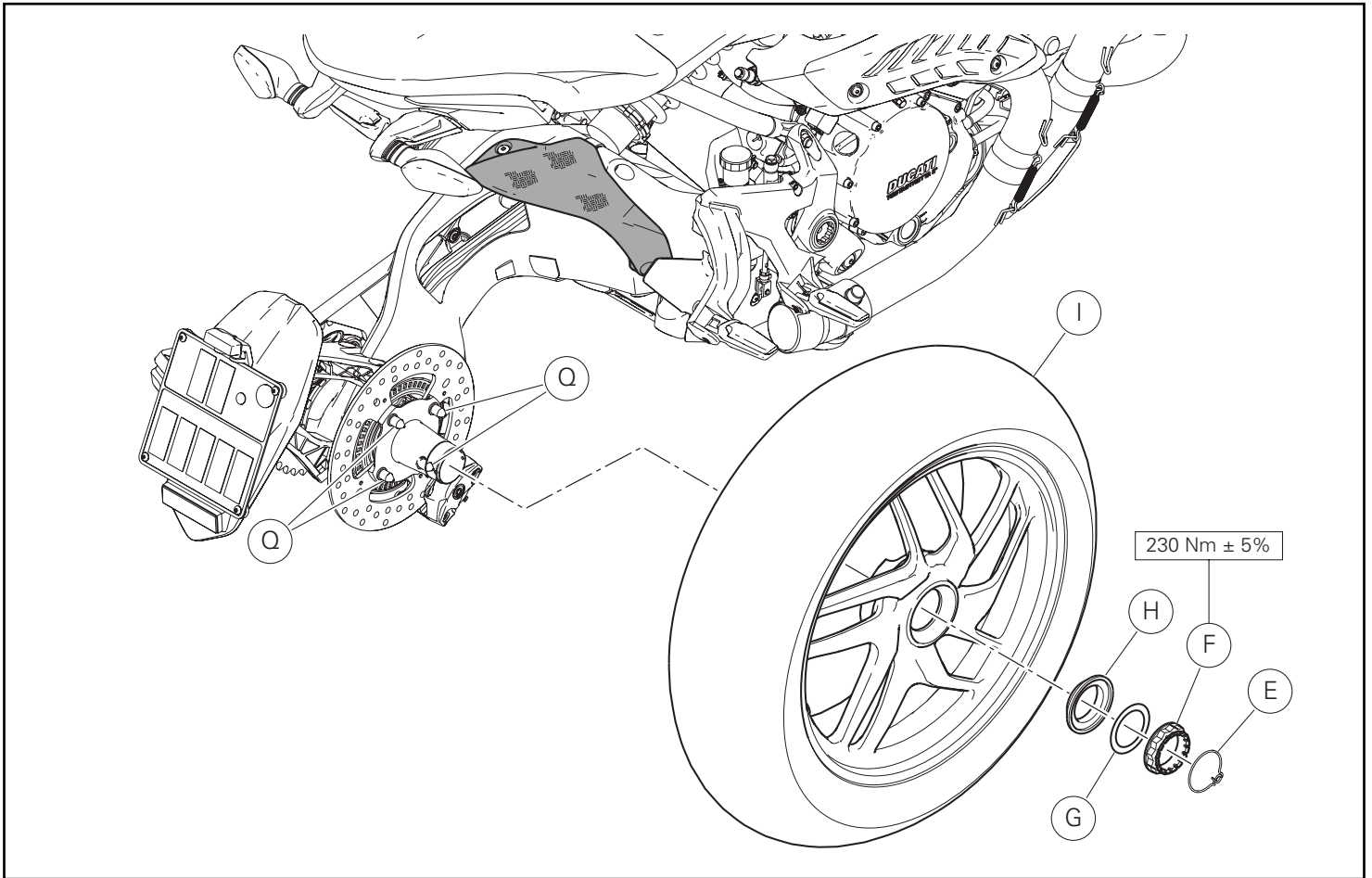
スクリーン (M) および (3) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。

カーボン製リアマッドガード (1) を右側から挿入してスイングアーム上に配置します。このとき、オリジナルスクリーン (N) で確実にはめます。

スペーサー (2) をマッドガード (1) とスイングアームの間に挟み、スクリーン (3) を差し込みます。

オリジナルスクリーン (M) を差し込みます。

カーボン製リアマッドガード (1) を固定し、スクリーンを (3)、(M)、(N) の順に規定のトルクで締め付けます。



Montaje rueda trasera

Lubricar el extremo roscado del perno rueda con grasa recomendada.

Montar la rueda trasera (I) acoplando los pernos (Q) con los relativos alojamientos en la rueda.

Instalar el separador cónico (H) y la arandela (G).



Notas

El separador cónico (H) debe estar orientado con la conicidad dirigida hacia la rueda.

Aplicar grasa recomendada en la tuerca (F) y atornillarla a mano en el perno rueda.

Ajustar la tuerca (F) al par de apriete recomendado, controlando que una de las acanaladuras presentes en la tuerca se encuentre alineada con uno de los orificios del perno rueda.

Montar el seguro (E), introduciendo la extremidad en uno de los agujeros presentes en el perno rueda.

リアホイールの取り付け

ホイールシャフトのネジ部先端に規定のグリースを塗布します。ピン (Q) をホイールの所定の位置に連結し、リアホイール (I) を取り付けます。

円錐形スペーサー (H) およびワッシャー (G) を取り付けます。



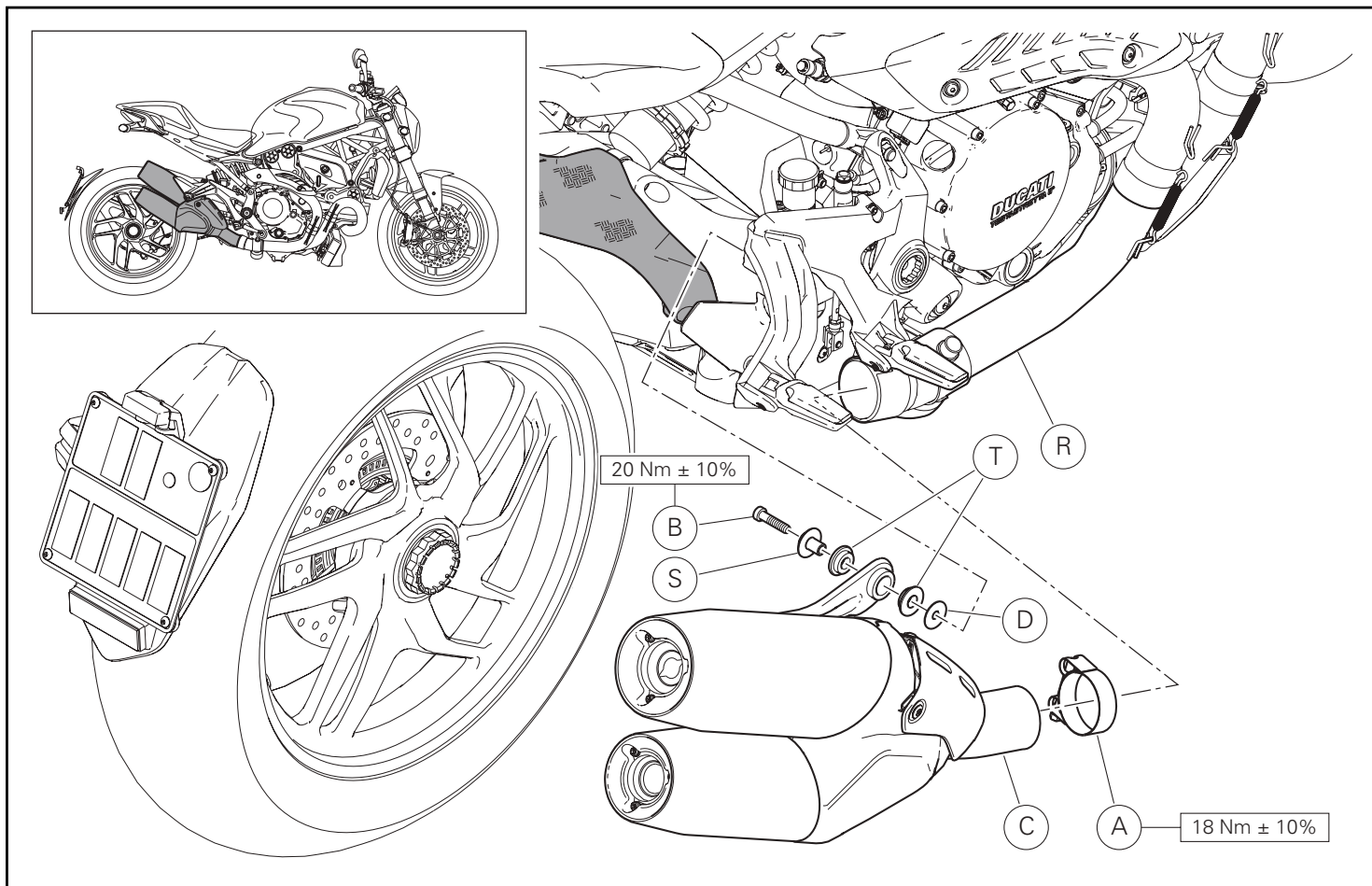
参考

円錐形スペーサー (H) の円錐部分をホイールに向ける必要があります。

ナット (F) に規定のグリースを塗布し、ホイールシャフトに手でねじ込みます。

ナット上の溝のいずれかがホイールシャフトの穴のいずれかと合っていることを確認し、ナット (F) を規定のトルクで締め付けます。

クリップ (E) を取り付け、ホイールシャフト上の穴のいずれかに先端を挿入します。



Montaje silenciador

Pre-montar las 2 gomas (T) y el casquillo (S) en el sostén silenciadores.
 Introducir la abrazadera original (A) en el cuerpo central (R).
 Introducir el grupo silenciadores en el cuerpo central (R).
 Fijar el grupo silenciadores en la placa porta estribo derecha introduciendo el tornillo original (B) e interponiendo la arandela original (D) entre el sostén de soporte del grupo silenciadores y la placa, como indica la figura.
 Ajustar el tornillo original (B) al par de apriete indicado.
 Orientar y ajustar la abrazadera original (A) al par de apriete indicado.

サイレンサーの取り付け

2 個のラバー (T) およびブッシュ (S) をサイレンサーブラケットに仮取り付けします。
 オリジナルランプ (A) をセンターボディ (R) に挿入します。
 サイレンサーユニットをセンターボディ (R) に挿入します。
 図のように、オリジナルスクリュー (B) を差し込み、サイレンサーユニットのマウントブラケットおよび右フットペグホルダープレート間にオリジナルワッシャー (D) を挟み、サイレンサーユニットを右フットペグホルダープレートに固定します。
 オリジナルスクリュー (B) を既定のトルクで締め付けます。
 オリジナルランプ (A) の向きを調整し、既定のトルクで締め付けます。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM モデル名

お客様署名 ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

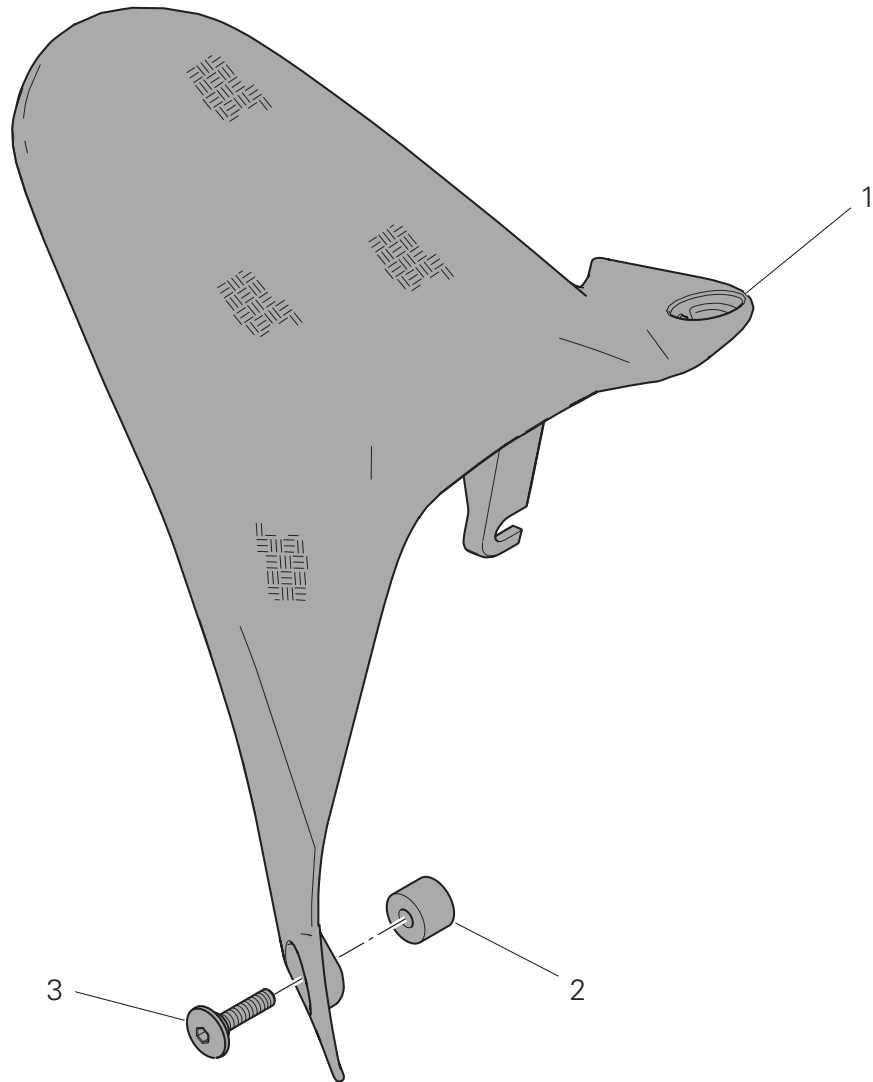
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名 販売日 年 月 日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。

Kit parafango posteriore in carbonio / Carbon rear mudguard kit / Kit garde-boue arrière en carbone
Kit hinterer Kotflügel aus Kohlefaser / Conjunto do guarda-lamas traseiro em carbono / Kit guardabarros trasero de carbono
カーボン製リアマッドガードキット



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
1	96910281A	Parafango posteriore in carbonio	Carbon rear mudguard	Garde-boue arrière en carbone	Hinterer Kotflügel aus Kohlefaser	Guarda-lamas traseiro em carbono	Guardabarros trasero de carbono	カーボン製リアマッドガード	1
2	97610122AA	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	1
3	77915581A	Vite TBEI M5x40	TBEI screw M5x40	Vis TBHC M5x40	Linseninnensechskantschraube M5x40	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x40	Tornillo TBEI M5x40	スクリュー TBEI M5X40	1